34878

Rés 34878

ABRÉGÉ
DE LA
DOCTRINE
CHRÉTIENNE,
EN CATALAN ET FRANÇAIS,

En faveur du Peuple.

Composé & mis en ordre par M. l'Illuſtriſſime & Révérendiſſime JEAN HERVIEU BASAN DE FLAMENVILLE, Évêque d'Elne.

Pour être ſeul enſeigné dans ſon Diocèſe.

nté des Actes pour la Communion.

BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE DE TOULOUSE

A PERPIGNAN,

De l'Imprimerie de JOSEPH-FRANÇOIS REYNIER, Imprimeur du Roi & de Mgr. l'Évêque, Rue St. Jean.

M. DCC. LXXXV.

LETTRE PASTORALE,

Aux Archiprêtres, Recteurs, Curés, Vicaires & autres ayant charge d'Ames, dans notre Diocèse; Salut & Bénédiction en Notre-Seigneur Jesus-Christ.

DEPUIS que nous avons pris le Gouvernement de l'Église d'Elne, qu'il a plû à Dieu de confier à nos soins, nous n'avons rien souhaité avec plus d'empressement, que de voir dans le Clergé un zéle ardent pour l'instruction des Enfans & des Peuples; rien ne nous a fait un plaisir plus sensible, que d'apprendre à notre arrivée dans ce Diocèse, que chacun de vous avoit redoublé son application à veiller sur son Troupeau, & à instruire ses Paroissiens dans la Doctrine de Jesus-Christ. Tout le monde a été édifié de cette conduite, & ce qu'il y a de personnes plus distinguées dans tous les Ordres, nous en ont témoigné leur joie. Nous attendions l'occasion du Synode pour vous en marquer notre satisfaction & vous exhorter à continuer cette importante partie de votre ministere, pour ne pas vous attirer le reproche que Dieu fait par son Prophête Jérémie. *(a) Les Enfans ont demandé le Pain, & personne ne leur en donnoit.*

L'inclination naturelle que les Peuples de notre Diocèse ont à la piété, & la docilité des esprits, pour toutes les choses de la Religion, sollicitent notre travail pour seconder de si heureux commencemens; ce seroit un crime énorme dans un Prêtre chargé des Ames de ne pas cultiver par l'inf-

(a) Thre. n. 4.

truction, les avances que Dieu a faites pour le salut de notre Peuple.

La joie que vous fites éclater, lorsque dans le Synode nous vous fimes espérer un Catéchisme court, clair & uniforme dans tout notre Diocèse, fut pour nous un favorable préjugé de votre zéle, pour instruire les Enfans de vos Paroisses. Cette espérance a encore augmenté, par l'empressement que la plupart de vous autres, Messieurs & Très-Chers Freres, avez témoigné par vos Lettres, en nous demandant ce Catéchisme, avant presque que nous eussions eu le temps de le composer.

Votre zéle nous a fait trouver du temps au milieu de nos occupations, & l'envie que nous avons eu de vous faire plaisir, nous a fait mettre sous la Presse deux *Abrégés de la Doctrine Chrétienne*; un pour les petits Enfans, l'autre pour ceux qui seront plus avancés, avec une *Instruction sur le Sacrement de la Confirmation*, en faveur de ceux qui se disposent à ce Sacrement.

A ces deux Parties, nous en ajouterons une troisiéme, où les mêmes matieres seront traitées plus au long; le même ordre y sera gardé, & ceux qui aiment leur Religion, aussi bien que les Pasteurs qui aiment à l'enseigner, trouveront de quoi s'édifier & instruire les autres.

Cet *Abrégé* contient ce qui est plus important à connoître & à faire, & si vous continuez le zéle que vous nous avez fait paroître, bien tôt l'ignorance cédera à la Religion, & une vertu solide s'établira dans toutes les familles & dans tout le Diocèse.

Ce petit ouvrage a quatre parties. La premiere renferme ce que le Chrétien doit croire. La seconde ce qu'il doit recevoir. La troisiéme ce qu'il doit faire. La quatrième ce qu'il doit demander; & sous ces quatre Titres, nous expliquons le

Symbole, les Sacremens, les Commandemens de Dieu & l'Oraiſon Dominicale. Nous y avons ajouté la Priere du matin & du ſoir, afin que vous la faſſiez dans vos Égliſes, quand le Peuple s'y peut aſſembler commodément, & que les Peres de Famille puiſſent par ce moyen attirer ſur eux & ſur leurs enfans la Bénédiction du Ciel.

Nous vous exhortons d'être courts dans les inſtructions, pour ne pas ennuyer le Peuple, & fort doux, afin d'attirer les enfans à cette Doctrine, qui s'apprend mieux par amour que par autorité; vous aſſurant par notre expérience de plus de quinze ans paſſés à inſtruire de la Religion les enfans & les gens de la campagne, que des louanges données pour encourager ceux qui font bien, & quelques récompenſes diſtribuées aux plus ſages du Catéchiſme, ont plus d'attraits pour faire venir les enfans & les faire profiter de l'inſtruction, que les coups & les menaces n'ont de force pour les y attirer.

Au reſte, ne vous rebutez pas de la légéreté de quelques enfans, ni de la dureté de quelques autres, qui ne conçoivent pas aiſément les choſes; car vous avez appris de Jeſus-Chriſt même la douceur, *diſcite à me quia mitis ſum*: (a) & de l'Apôtre Saint Paul, que notre miniſtere eſt laborieux & demande beaucoup de patience, (b) *ſicut decet Miniſtros Chriſti in laboribus plurimis & in patientiâ multâ*.

Vous ſavez que c'eſt ſur vos lèvres que les Peuples doivent chercher la véritable ſcience du ſalut: (c) *labia Sacerdotis cuſtodient ſcientiam, & legem ex ore ejus requirent*; & comme ils ne peuvent

(a) *Mat.* 11
(b) 2 *Cor.* 5.
(c) *Malach.* 2.

avoir de part à cette science salutaire, à moins que vous ne la leur communiquiez, répandez-la, Mes Très-Chers Freres, & dans les instructions publiques & dans les maisons particulieres, *(a) publicè & per domos;* portez-la jusques dans les montagnes aux pauvres Pasteurs des troupeaux, par des instructions accommodées à la portée de leur esprit & à la grossiéreté de leur emploi, faites qu'ils trouvent la Manne dans leurs déserts; que par vos soins le riche soit éclairé, & le pauvre évangélisé. Par un courageux travail rendez-vous des ouvriers dignes du sacré Ministere qui vous est confié, préparez à Jesus-Christ un Peuple parfaitement chrétien, qui connoisse son Dieu, ses miséricordes & ses châtimens, & qui par la pratique des bonnes œuvres, soutienne avec honneur le glorieux nom de Disciple de Jesus-Christ: faites que dans nos visites nous soyons nous-même le témoin de votre travail, & du succès que Dieu lui donnera. Animons-nous donc d'un zèle infatigable, afin que dans le grand jour de la visite du Seigneur, nous puissions vous & Nous rendre un compte fidelle de notre administration au Grand & Souverain Pontife de nos ames Jesus-Christ, à qui soit honneur, louange & gloire dans les siecles des siecles. Ainsi soit-il.

Nous sommes très-sincérement, & sans aucune réserve, Messieurs & Très-Chers Freres, votre affectionné,

JEAN HERVIEU, *Evêque d'Elne.*

(a) 2. Act. 20.

BREU COMPENDI
DE LA DOCTRINA CHRISTIANA,

Per la instruccio dels Infans.

D. QUI vos ha posat al Mon?
R. Deu.
D. Que cosa es Deu?
R. Lo Creador del Cel y Terra, y lo Senyor de totes coses.
D. Quants Deus y ha?
R. Un solament.
D. Y de Persones, quantas?
R. Tres, Pare, Fill y Esprit Sant.
D. Donchs son tres Deus?
R. No, estas tres Persones no son sino un sol Deu.
D. Lo Pare es mes vell, mes poderos que lo Fill y Esprit Sant?
R. No estas tres Persones son iguales en tot.
D. Qual de eixas Persones s'es fet Home?
R. Lo Fill, segona Persona de la Santissima Trinitat.
D. Que cosa es fer-se Home?
R. Pendrer un Cos y una Anima com les nostres.
D. Ahont ha prés eix Cos y eixa Anima?
R. En las entranyas de Maria Verge per l'operatio del Esprit Sant.
D. Quin die nasqué?
R. Lo die de Nadal.
D. Quin die mori?
R. Lo Divendres Sant.

ABRÉGÉ

DE LA DOCTRINE CHRÉTIENNE,

Pour les plus petits Enfans.

D. QUI vous a mis au Monde ?

R. Dieu.

D. Qu'eſt-ce que Dieu ?

R. Le Créateur du Ciel & de la Terre, & le Maître de toutes choſes.

D. Y a-t-il pluſieurs Dieux ?

R. Non, il n'y a qu'un ſeul Dieu.

D. Et de perſonnes en Dieu, combien y en a-t-il ?

R. Trois, le Pere, le Fils & le St. Eſprit.

D. Sont-ce trois Dieux ?

R. Non, ces trois Perſonnes ne ſont qu'un ſeul Dieu.

D. Le Pere eſt-il plus âgé, plus puiſſant que le Fils & le Saint-Eſprit ?

R. Non, ces trois Perſonnes ſont égales en tout.

D. Laquelle de ces trois Perſonnes s'eſt fait Homme ?

R. Le Fils qui eſt la ſeconde Perſonne de la Sainte Trinité.

D. Qu'eſt-ce ſe faire Homme ?

R. Prendre un Corps & une Ame comme les nôtres.

D. Où a-t-il pris ce Corps & cette Ame ?

R. Dans les entrailles de la Sainte Vierge par l'opération du Saint-Eſprit.

D. Quel jour eſt-il né ?

R. Le jour de Noël.

D. Quel jour eſt-il mort ?

R. Le Vendredi Saint.

D. Perqué morí ?

R. Per rademir-nos del Infern.

D. Quin die reſſuſcita ?

R. Lo die de Paſqua.

D. Quin die puja al Cel ?

R. Lo die de la Aſcencio.

D. Quin die envia ſon Eſprit Sant ?

R. Lo die de Pentecoſte.

D. Antes de pujar glorios en lo Cel avia inſtituit algun Sagrament ?

R. Si, ne ha inſtituit ſet.

D. Digau-los ?

R. Baptiſme, Confirmacio, Penitencia, Euchariſtia, Extrema-Unccio, Ordre y Matrimoni.

D. Ahont es Chriſto ?

R. En quant Home es en lo Cel y en lo Sant Sagrament de l'Altar; en quant Deu per tot.

D. No tornara may mes baixar del Cel en forme viſible ?

R. Si, vindra en eixa forme al die del judici per judicar los vius y los morts.

D. Que donnara als mals ?

R. Lo Infern en juſt caſtich de llurs peccats.

D. Y als bons Chriſtians ?

R. Lo Cel en premi de llurs virtuts.

D. Sou vos bon Chriſtia ?

R. Jo ho eſpero ab la gracia de Deu.

D. Qui es bon Chriſtia ?

R. Aquell que eſſent batejat, creu y practica la Doctrina de Jeſu-Chriſt.

D. Ahont ſe conté lo qu'es te de creurer ?

R. En lo Symbolo dels Apoſtols.

D. Digau-lo ?

JO crech en un Deu Pare tot Poderos: Creador del Cel y de la Terre.

Y en Jeſu-Chriſt unich Fill ſeu, Senyor noſtre.

D. Pourquoi

D. Pourquoi eſt-il mort ?

R. Pour nous racheter de l'Enfer.

D. Quel jour eſt-il reſſuſcité ?

R. Le jour de Pâque.

D. Quel jour eſt-il monté au Ciel ?

R. Le jour de l'Aſcenſion.

D. Quel jour a-t-il envoyé ſon Saint-Eſprit ?

R. Le jour de la Pentecôte.

D. Avant que de monter au Ciel a-t-il établi des Sacremens ?

R. Oui, il en a établi ſept. *D.* Dites-les ?

R. Baptême, Confirmation, Pénitence, Euchariſtie, Extrême-Onction, Ordre & Mariage.

D. Où eſt Jeſus-Chriſt ?

R. Comme homme il eſt dans le Ciel & dans le St. Sacrement de l'Autel, comme Dieu il eſt par-tout.

D. Reviendra-t-il un jour du Ciel ſous une forme viſible ?

R. Il en reviendra pour juger les vivans & les morts.

D. Que donnera-t-il aux méchans ?

R. L'enfer pour punition de leurs crimes.

D. Et aux bons Chrétiens ?

R. Le Paradis pour récompenſe de leurs vertus.

D. Etes-vous un bon Chrétien.

R. Je l'eſpére, par la grace de Dieu.

D. Qu'eſt-ce un bon Chrétien ?

R. Celui qui étant baptiſé croit & pratique la Doctrine de Jeſus-Chriſt.

D. Où eſt contenu ce qu'il doit croire ?

R. Dans le Symbole des Apôtres.

D. Recitez-le ?

JE crois en Dieu, le Pere Tout-Puiſſant, Créateur du Ciel & de la Terre.
Et en Jeſus-Chriſt, ſon Fils unique N. Seigneur.

Lo qual fonch concebut per obra del Esprit-Sant y nasqué de la Verge Maria.

Y pati debaix lo poder de Pons Pilat: fonch crucificat, mory sepultat, devalla als infers.

Ressuscita al tercer die d'entre los morts.

Y sen puja al Cel, seu à la dreta de Deu lo Pare tot poderos.

Y de ailli ha de venir à judicar los vius y los morts.

Crech en lo Esprit-Sant.

La Santa Mare Iglesia Catholica;

La Communio dels Sants;

La remissio dels peccats;

La resurreccio de la carn;

La vida perdurable. Amen.

D. Ahont se conté lo que té de fer?

R. En los Manamens de Deu y de l'Iglesia.

D. Digau los Manamens de Deu?

Lo primer. AMaras Deu fobre totas las cosas, y à ell sol adoraras.

Lo segon. No juraras lo sant Nom de Deu en va.

Lo tercer. Santificaras las Festes.

Lo quart. Honraras Pare y Mare.

Lo quint. No mataras.

Lo Sizé. Luxurios no seras.

Lo seté. No furtaras.

Lo vuité. No llevaras fals testimoni, ni mentiras.

Lo nové. No desitjaras la muller de ton prohisme.

Qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la Vierge Marie.

A souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, mort & enseveli.

Est descendu aux Enfers, & le troisième jour est ressuscité des morts.

Est monté au Ciel, est assis à la droite de Dieu le Pere Tout-Puissant.

Et de-là il viendra juger les vivans & les morts.

Je crois au Saint-Esprit.

La Sainte Église Catholique.

La Communion des Saints.

La remission des péchés.

La resurrection de la chair;

Et la vie éternelle. Ainsi soit-il.

D. Où est contenu ce qu'il doit faire.

R. Dans les Commandemens de Dieu & de l'Église.

D. Recitez ceux de Dieu.

R. 1. UN seul Dieu tu adoreras,
Et aimeras parfaitement.

2. Dieu en vain tu ne jureras,
Ni autres choses pareillement.

3. Les Dimanches tu garderas,
En servant Dieu dévotement.

4. Pere & Mere honoreras,
Afin que tu vives longuement.

5. Homicide ne seras,
De fait ni volontairement.

6. Impudique point ne seras,
De corps ni de consentement.

7. Bien d'autrui tu ne prendras,
Ni retiendras injustement.

8. Faux témoignage ne diras,
Ni mentiras aucunement.

9. La femme ne désireras,

Lo dezé. No desitjaras los bens de ton prohisme.

D. Digau los Manamens de la Iglesia.

Lo primer. ES oyr Missa complida los Diumenges y Festes de manament.

Lo segon. Es santificar las Festes manades expressament.

Lo tercer. Es confessar almenys une vegade l'any.

Lo quart. Es combregar per Pasqua florida.

Lo quint. Es dejunar en la Quaresma y dejunis manats.

Lo sizé. Es abstenir-se de menjar carn los Divendres y Dissaptes.

Lo setè. Pagar bé los delmes, y no fer nupcias en temps vedat.

D. Com se té de demanar à Deu la gracia de practicar la Doctrina de Christo?

R. Per medi de la Oracio, y principalment de la Dominical.

D. Digau-la?

PAre nostre qui estau en lo Cel, sia santificat lo vostre sant Nom, vinga en nosaltres lo vostre sant regne.

Se fassa la vostre voluntat aixi en la Terra com se fa en lo Cel.

Lo nostre pa de cada die donau-nos, Senyor, en lo die de vuy.

Y perdonau-nos las nostres culpes aixi com nosaltres perdonam à nostres deutors.

Y no permetau que nosaltres caygam en la tentacio.

Desliurau-nos de qualsevol mal. Amen.

De ton prochain aucunement.
10. Biens d'autrui ne déſireras,
Pour les avoir injuſtement,
D. Recitez ceux de l'Égliſe.

LEs Dimanches Meſſe ouïras,
Et Fêtes de commandement.
Les Fêtes tu ſanctifieras,
Qui te ſont de commandement.
Tous tes péchés confeſſeras,
A tout le moins une fois l'an.
Ton Créateur recevras,
Au moins à Pâque humblement.
Quatre-temps, Vigiles jeûneras,
Et le Carême entiérement.
Vendredi chair ne mangeras,
Ni le Samedi pareillement.
Hors le temps nôces ne feras,
Et paye les Dîmes juſtement.

D. Comment demande-t-on à Dieu la grace de pratiquer la Doctrine de Jeſus-Chriſt?

R. Par la Priere, & principalement par l'Oraiſon Dominicale.

D. Recitez-la.

NOtre Pere qui êtes dans le Ciel,
Votre Nom ſoit ſanctifié.
Votre Regne arrive.
Votre volonté ſoit faite en la Terre comme au Ciel.
Donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour.
Pardonnez-nous nos offenſes, comme nous pardonnons ceux qui nous ont offenſé.
Ne permettez-pas que nous ſuccombions à la tentation.
Délivrez-nous du mal. Ainſi ſoit-il.

D. Que es lo que nos conserva y affervorisa en lo exercici dels Manamens, ò que nos obté remissio dels peccats comesos?

R. Los Sagramens.

D. Que es Baptisme?

R. Un Sagrament que esborra lo peccat original, nos fa fills de Deu y de l'Iglesia.

D. Que es Confirmacio?

R. Un Sagrament qu'ens donna lo Esprit-Sant, y nos fa perfets Christians.

D. La Penitencia que es?

R. Es un Sagrament que esborra los peccats comesos aprés lo Baptisme.

D. Que cosa es Eucharistia?

R. Un Sagrament que conté verdaderament lo Cos y la Sanch de Nostre Senyor, baix las especies ò aparencies de pa y vi.

D. Que cosa es Extrema-Unccio?

R. Un Sagrament que corrobora los malals per soffrir ab patiencia, y à morir com à bons Christians.

D. Que es Ordre?

R. Un Sagrament que dona à la Iglesia Ministres dels Sagramens y de la paraule de Deu.

D. Que es Matrimoni?

R. Un Sagrament que uneix santament l'home y la dona per instruir christianament los fills.

D. Que cosa te de fugir principalment lo Christia?

R. Lo peccat mortal.

D. Perque?

R. Perque ell nos separa de Deu.

D. Lo castiga Deu severament?

R. Si, lo castiga durant la vida, y en lo infern tota una eternitat.

D. Qu'est-ce qui nous soutient dans la pratique des Commandemens, ou qui nous obtient le pardon des fautes que nous y avons commises ?

R. Ce sont les Sacremens.

D. Qu'est-ce que le Baptême ?

R. Un Sacrement qui efface le péché originel & nous fait enfans de Dieu & de l'Église.

D. Qu'est-ce que la Confirmation ?

R. Un Sacrement qui nous donne le St. Esprit, & nous rend parfaits Chrétiens.

D. Qu'est-ce que la Pénitence ?

R. C'est un Sacrement qui efface les péchés commis après le Baptême.

D. Qu'est-ce que l'Eucharistie ?

R. Un Sacrement qui contient véritablement le Corps & le Sang de notre Seigneur J. C. sous les espèces du pain & du vin.

D. Qu'est-ce que l'Extrême-Onction ?

R, Un Sacrement qui aide un malade à souffrir avec patience & à mourir chrétiennement.

D. Qu'est-ce que l'Ordre ?

R. Un Sacrement qui donne à l'Église les Ministres des Sacremens & de la parole de Dieu.

D. Qu'est-ce que le Mariage ?

R. Un Sacrement qui unit saintement l'homme & la femme pour élever chrétiennement leurs enfans

D. Qu'est-ce que le Chrétien doit fuir sur toutes choses ?

R. Le péché mortel.

D. Pourquoi ?

R. C'est qu'il nous sépare de Dieu.

D. Dieu le punit-il sévérement ?

R. Oui, il le punit pendant notre vie, & en enfer pendant l'Éternité.

COMPENDI
DE LA DOCTRINA
CHRISTIANA.

PRIMERE PART.

Del que un Christia deu creurer.

LLIÇO PRIMA.

Del Christia, y del senyal de la Creu.

D. QUI vos ha creat y posat al mon?
R. Deu.
D. Perque vos ha posat al mon?
R. Per coneixer, amar, y servir-lo, y per eix medi alcançar la gloria del Cel.
D. A qui es promés lo Cel?
R. Als bons Christians.
D. Sou vos Christia?
R. Si Pare, per la gracia de Deu.
D. Que cosa es ser bon Christia?
R. Es despres de esser batéjat, creurer y praticar la Doctrina de Jesu-Christ.
D. Qual es lo Senyal de Christia?
R. Lo Senyal de la Creu, que jo fas, dient: *En nom del Pare, del Fill, y del St. Esprit.*

ABRÉGÉ
DE LA DOCTRINE CHRÉTIENNE.

PREMIERE PARTIE.

De ce qu'un Chrétien doit croire.

LEÇON PREMIERE.

Du Chrétien, & du Signe de la Croix.

D. QUI eſt-ce qui vous a créé & mis au monde ?
R. C'eſt Dieu.

D. Pourquoi vous a-t-il mis au monde ?

R. Pour le connoître, l'aimer & le ſervir, & par ce moyen obtenir la gloire du Paradis.

D. A qui eſt promis le Paradis ?

R. Aux bons Chrétiens.

D. Etes-vous Chrétien ?

R. Oui, par la grace de Dieu, je ſuis Chrétien.

D. Qu'eſt-ce qu'être bon Chrétien ?

R. C'eſt, après avoir été baptiſé, croire & pratiquer la Doctrine de Jeſus-Chriſt.

D. Quel eſt le Signe du Chrétien ?

R. C'eſt le Signe de la Croix, que je fais en diſant : *Au nom du Pere, du Fils, & du St. Eſprit.*

Lliço II

De Deu.

D. Qui es Deu?

R. Lo Creador del Cel y de la Terre, lo Mestre y Senyor absolut de totes les coses.

D. De quina manera Deu creà lo Cel y la Terre?

R. Ab sa sola paraula ha donat lo ser à totes les coses.

D. Com conserva totes les coses?

R. Per sa Providencia.

D. Y de qual manera es Deu lo Senyor absolut de totes les coses?

R. Perqué ab la mateixa facilitat que ha produites les coses, les pot també destruhir.

D. Ahont es Deu?

R. En lo Cel, en la Terra y en tot lloch.

D. Ten Deu un Cos?

R. No, perqué es un pur Esprit perfectissim, coneixent totes les coses, governant las totes y ocupant tots los llochs.

D. Deu es estat sempre?

R. Si, de tota eternitat es estat, no ten principi, ni tindra may fi.

Lliço III.

De la Santa Trinitat.

D. Y Ha mols Deus?

R. No y a sino un sol Deu.

D. Quantes Persones y ha en la Santa Trinitat?

R. Tres, ço es, lo Pare, lo Fill y lo Esprit Sant.

D. Lo Pare es Deu?

R. Si que es Deu.

D. Lo Fill es Deu?

R. Si que es Deu.

D. Lo Esprit-Sant es Deu?

R. Si que es Deu.

Leçon II.

De Dieu.

D. Qu'est-ce que Dieu ?

R. Le Créateur du Ciel & de la Terre, & le Maître absolu de toutes choses.

D. Avec quoi Dieu a-t-il créé le Ciel & la Terre ?

R. Par sa seule parole, tout a été fait de rien.

D. Comment Dieu conserve-t-il toutes choses ?

R. Par sa Providence.

D. Comment Dieu est-il le Maître absolu de toutes choses ?

R. Parce qu'il peut tout détruire avec autant de facilité qu'il l'a fait.

D. Où est Dieu ?

R. Dieu est au Ciel, en la Terre & en tous Lieux.

D. Dieu a-t-il un Corps ?

R. Non, il n'a point de Corps, c'est un esprit très-parfait, remplissant tout, connoissant tout, gouvernant tout.

D. Dieu a-t-il toujours été ?

R. Il est de toute éternité, il n'a point de commencement & n'aura point de fin.

Leçon III.

De la Trinité.

D. Y a-t-il plusieurs Dieux ?

R. Non, il n'y a qu'un seul Dieu.

D. Combien y a-t-il de personnes en Dieu ?

R. Il y en a trois ; savoir, le Pere, le Fils, & le Saint-Esprit.

D. Le Pere est-il Dieu ?

R. Oui, le Pere est Dieu.

D. Le Fils est-il Dieu ?

R. Oui, le Fils est Dieu.

D. Le Saint-Esprit est-il Dieu ?

R. Oui, le Saint-Esprit est Dieu.

D. Donchs y a tres Deus ?

R. No, perqué encara que sian tres Persones, no y ha sino un sol Deu.

D. Mes com es aixo que essent tres Persones no y aja sino un sol Deu ?

R. Perqué tenen una mateixa naturaleza y Divinitat.

D. Pero alguna de eixas tres Persones no es mes vella, ò mes perfeta que les altres ?

R. No, perqué las tres Persones divinas son iguals en tot.

D. Que cosa es donchs la santissima Trinitat ?

R. Es la Divinitat en tres Persones distinctas y iguals en totes coses.

Lliçó IV.

De la Encarnacio del Fill de Deu.

D. QUant sou vingut en lo Mon ereu vos amich de Deu ?

R. No, perqué lo peccat original me avia desditxadament fet enemich de Deu.

D. Qui vos ha donchs fet ser amich de Deu ?

R. Nostre Senyor Jesu-Christ.

D. Que enteneu quant dieu Nostre Senyor Jesu-Christ ?

R. La segona Persona de la santissima Trinitat, fet home per nostre salut.

D. Que vol dire fer-se home ?

R. Es pendrer un cos y una anima com les nostres.

D. Ahont ha prés lo Cos y la Anima ?

R. Dins las purissimas Entranyas de la glorioſa Verge Marie.

D. Jesu-Christ es verdaderament home ?

R. Si, perqué ha prés nostre humana naturaleza.

D. Es verdaderament Deu ?

R. Si, perqué sempre ha tingut y conservat la naturaleza divina.

D. Sont-ce trois Dieux ?

R. Non, ces trois Personnes ne font qu'un seul Dieu.

D. Comment trois Personnes ne font-elles qu'un seul Dieu ?

R. C'est qu'elles n'ont qu'une même nature & une même Divinité.

D. Quelqu'une des trois Personnes est-elle plus ancienne, & plus parfaite que les autres ?

R. Non, les trois Personnes Divines sont égales en tout.

D. Qu'est-ce que c'est donc la Sainte Trinité ?

R. C'est la Divinité en trois Personnes distinctes, égales en toutes choses.

Leçon IV.

De l'Incarnation du Fils de Dieu.

D. Quand vous êtes venu au monde étiez-vous ami de Dieu ?

R. Non, par le péché originel j'étois malheureusement ennemi de Dieu.

D. Qui est-ce qui vous a réconcilié avec Dieu ?

R. C'est Notre Seigneur Jesus-Christ.

D. Qu'est-ce que Notre Seigneur Jesus-Christ ?

R. C'est la seconde Personne de la Sainte Trinité, faite homme pour notre salut.

D. Qu'est-ce à dire se faire homme ?

R. C'est prendre un corps & une ame comme les nôtres.

D. Où a-t-il pris ce corps & cette ame ?

R. Dans les chastes entrailles de la glorieuse Vierge Marie.

D. Jesus-Christ est-il véritablement homme ?

R. Oui, car il a pris notre nature humaine.

D. Est-il vrai Dieu ?

R. Oui, parce qu'il a gardé la nature divine.

D. Donchs en Jesu-Christ hi ha dos naturalezas?

R. Sens dupte; ço es, la naturaleza humana, y la divina.

D. Donchs en Jesu-Christ y a dos persònas?

R. En Jesu-Christ no hi ha sinò una tant solament, ço es la del Fill de Deu.

D. Lo Fill de Deu quant se es fet Home, no ha deixat de ser Fill de Deu?

R. No, perqué es verdader Deu, y verdader home tot junt.

Lliço V.

Dels Misteris de Jesu-Christ.

D. Quin die lo Fill de Deu prengué Cos y Anima?

R. Als vingt y sinch de Mars, que es lo die celebra la Iglesia la Festa de la Annunciacio.

D. Com se obra lo Misteri?

R. Lo Esprit-Sant forma un Cos y crea una Anima, y la uni à la segona persona de la Santissima Trinitat?

D. Quin die nasqué?

R. Lo die de Nadal.

D. Ahont nasqué?

R. En una pobre Estable.

D. Quin die fou circumcisat y anomenat Jesus?

R. Lo primer die de l'any qu'es diu lo die de la Circumcisio.

D. Y qui en aquella pobre Estable adora à Jesus-Christ?

R. Los Pastors circumveins, y los Reys que vinguerent de lluny.

D. Quin die fou présentat en lo Temple?

R. Quaranta dies després que fou nat, qu'es anomenat lo die de la Purificacio ò Candalera.

D. Quant temps visqué?

R. Jesu-Christ visqué casi lo espay de trente y

D. Il y a donc deux natures en Jeſus-Chriſt ?

R. Sans doute ; ſavoir, la nature humaine & la divine.

D. Y a-t-il deux perſonnes en Jeſus-Chriſt ?

R. En Jeſus-Chriſt il n'y a qu'une ſeule perſonne ; ſavoir, celle du Fils de Dieu.

D. Ce Fils de Dieu en ſe faiſant homme n'a pas ceſſé d'être Dieu ?

R. Non, le Fils de Dieu en ſe faiſant homme n'a pas ceſſé d'être Dieu, ainſi il eſt vrai Dieu & vrai homme tout enſemble.

Leçon V.

Des Miſteres de Jeſus-Chriſt.

D. Quel jour le Fils de Dieu a-t-il pris un Corps & une Ame ?

R. Le vingt-cinquième Mars, auquel on célébre la Fête de l'Annonciation.

D. Comment s'opéra le Miſtere ?

R. Le Saint-Eſprit forma un Corps, créa une Ame, qu'il unit à la ſeconde perſonne de la Sainte Trinité.

D. Quel jour eſt-il né ?

R. Le jour de Noël.

D. Où eſt-il né ?

R. Dans une étable abandonnée.

D. Quel jour fut-il circoncis & appellé Jeſus ?

R. Le premier jour de l'an, appellé de la Circonciſion.

D. Par qui J. C. fut-il adoré dans l'étable ?

R. Par des bons Paſteurs des environs & par des Rois qui vinrent de loin.

D. Quel jour fut-il préſenté au Temple ?

R. Le quarantième après ſa naiſſance, jour de la Purification ou Chandeleur.

D. Combien de temps a-t-il vécu ?

R. Jeſus-Chriſt a vécu environ trente-trois ans

tres anys en gran pobresa y penitencia.

D. En que se occupa durant eix tems?

R. Ensenyaba als homens, per son exemple y predicacio, com tenian de viurer, y los a merescut la gracia de poder lo imitar.

Lliço VI.

Dels Misteris de la Redemptio.

D. Que cosa es peccar?

R. Es desobeir à Deu.

D. Quin castich mereix lo peccat?

R. La eterna damnacio.

D. Qui nos a redemit de aqueixa damnacio?

R. Jesu-Christ per sa mort.

D. Podie Jesu-Christ essent Deu, patir y morir?

R. Si, perqué avia prés un Cos y una Anima.

D. Com, y quin die morí?

R. Lo die del Divendres Sant, expirant sobre la Creu.

D. Per qui morí?

R. Per la salut de tots los homens.

D. Ahont anaren lo cos y la anima de Nostre Senyor Jesu-Christ despres sa mort?

R. Sa Anima baixa en los Inferns per deslliurar los Sants de la antiga Lley, y son Cos fou posat en un Sepulchre.

Lliço VII.

Seguida dels Misteris de Jesu-Christ.

D. Lo Cos de Jesu-Christ resta en lo Sepulchre?

R. No, sa Anima fonch reunida ab lo Cos despres tres dies, y ressuscita: lo die de Pasqua celebra la Iglesia sa resurreccio.

D. Quin die puja en lo Cel?

R. Lo die de la Ascensio, quarante dies despres sa Resurreccio.

en

en grande pauvreté & pénitence.

D. Que faisoit-il sur la terre pendant ce temps-là ?

R. Jesus-Christ apprenoit aux hommes par ses exemples & par ses paroles, comme ils doivent vivre, & leur a mérité la grace de l'imiter.

Leçon VI.

Du Mystere de la Rédemption.

D. QU'est-ce que pécher ?

R. C'est désobéir à Dieu.

D. Quelle punition mérite le péché ?

R. La damnation éternelle.

D. Qui est-ce qui nous a racheté de la damnation ?

R. Jesus-Christ par sa mort nous a racheté.

D. Jesus-Christ pouvoit-il souffrir & mourir étant Dieu ?

R. Oui, puisqu'il avoit un Corps & une Ame.

D. Comment & quel jour est-il mort ?

R. Le jour du Vendredi Saint, expirant sur une Croix.

D. Pour qui est-il mort ?

R. Pour le salut de tous les hommes.

D. Que devinrent le Corps & l'Ame de Notre-Seigneur après sa mort ?

R. Son Ame descendit aux Enfers pour délivrer les Saints de l'ancienne Loi, & son Corps fut mis dans un Tombeau.

Leçon VII.

Suite des Mysteres de Jesus-Christ.

D. LE Corps de Jesus-Christ resta-t-il au Tombeau ?

R. Non, son Ame y fut réunie le troisième jour, & il ressuscita ; le jour de Pâque en fait la mémoire.

D. Quel jour monta-t-il au Ciel ?

D. Instituhi ningun Sagrament antes de pujar en lo Cel ?

R. Ne instituhi set, lo Baptisme, Confirmacio, Penitencia, Eucharistia, Extrema-Unccio, Ordre y Matrimoni.

D. Quin die envia lo Esprit Sant à sos Deixebles ?

R. Lo die de Pentecostes.

D. Jesu-Christ es pujat en lo Cel, donchs no es mes en la Terra ?

R. Si, perque encara es en lo Sant Sagrament del Altar.

D. No baixara may mes del Cel de un modo visible com y era pujat despres sa Resurreccio ?

R. A la fi del mon vindra Nostre-Senyor ab gran Majestat.

D. Perqué vindra à la fi del mon ?

R. Per judicar los homens qui tots seran ressuscitats en llur propri cos.

D. En que consistira aquell judici ?

R. Jesu-Christ donara als bons la vida eterna, y als mals los comdemnara à cremar eternament ab los Dimonis.

D. Los Apostols non's han deixat alguna proba destos Mysteris ?

R. Si, dins lo Symbolo, que es una recopilatio del que tenim de creurer.

D. Digau-lo.

JO crech en un Deu, Pare tot Poderos, Creador del Cel y de la Terra.

Y en Jesu-Christ unich Fill seu, Senyor nostre.

Lo qual fonch concebut per obra del Esprit-Sant y nasqué de la Verge Maria.

Y pati debaix lo poder de Pons Pilat: fonch crucificat, mory sepultat, devalla als infers.

R. Le jour de l'Aſcenſion, quarante jours après être reſſuſcité.

D. Établit-il des Sacremens avant que de monter au Ciel ?

R. Il en inſtitua ſept, Baptême, Confirmation, Pénitence, Euchariſtie, Extrême-Onction, Ordre & Mariage.

D. Quel jour a-t-il envoyé ſon Saint-Eſprit à ſes Diſciples ?

R. Le jour de la Pentecôte.

D. Jeſus-Chriſt monté au Ciel, n'eſt-il plus ſur la Terre ?

R. Il eſt encore au S. Sacrement de l'Autel.

D. Ne viendra-t-il plus du Ciel d'une maniere viſible comme il eſt monté après ſa Réſurrection ?

R. A la fin du monde Notre-Seigneur viendra avec Majeſté.

D. Pourquoi viendra-t-il à la fin du monde ?

R. Pour juger les hommes qui tous ſeront reſſuſcités dans leurs propres corps.

D. En quoi conſiſtera ce Jugement ?

R. Jeſus-Chriſt donnera aux bons la vie éternelle, & condamnera les méchans à brûler éternellement avec les Démons.

D. Les Apôtres ont-ils laiſſé quelques témoignages de ces Myſteres ?

R. Dans le Symbole, qui eſt un abregé de ce qu'il faut croire.

D. Recitez-le.

JE crois en Dieu, le Pere Tout-Puiſſant, Créateur du Ciel & de la Terre.

Et en Jeſus-Chriſt, ſon Fils unique N. Seigneur.

Qui a été conçu du Saint-Eſprit, eſt né de la Vierge Marie.

A ſouffert ſous Ponce Pilate, a été crucifié, mort & enſeveli.

Reſſuſcita al tercer die d'entre los morts.

Y ſen puja al Cel, ſeu à la dreta de Deu lo Pare tot poderos.

Y de alli ha de venir à judicar los vius y los morts.

Crech en lo Eſprit-Sant.

La Santa Mare Igleſia Catholica;

La Communio dels Sants;

La remiſſio dels peccats;

La reſurreccio de la carn;

La vida perdurable. Amen.

Fi de la primera Part.

SEGONA PART
DE LA DOCTRINA.

Del que lo Chriſtia deu rebrer.

LLIÇO PRIMERA.

Dels Sagraments.

D. JEſu-Chriſt antes de pujar al Cel inſtituhi en ſa Igleſia alguns ſenyals de ſon amor?

R. Si, ell inſtituhi los Sagraments.

D. Que coſa es Sagrament?

R. Un ſenyal viſible inſtituhit per Noſtre Senyor, per ſantificar noſtres Animes.

D. Quants ſon los Sagraments?

R. Set.

D. Quins ſon?

Est descendu aux Enfers, & le troisième jour est ressuscité des morts.

Est monté au Ciel, est assis à la droite de Dieu le Pere Tout-Puissant.

Et de-là il viendra juger les vivans & les morts.

Je crois au Saint-Esprit.

La Sainte Église Catholique.

La Communion des Saints.

La remission des péchés.

La resurrection de la chair;

Et la vie éternelle. Ainsi soit-il.

Fin de la premiere Partie.

SECONDE PARTIE
DU CATÉCHISME.

De ce qu'un Chrétien doit recevoir.

Leçon Premiere.

Des Sacremens.

D. Jesus-Christ, avant que de monter au Ciel, a-t-il institué dans son Église quelques marques de son amour?

R Oui, il établit les Sacremens.

D. Qu'est-ce qu'un Sacrement?

R. Un signe visible institué de Notre Seigneur pour sanctifier nos ames.

D. Combien y en a-t-il?

R. Sept.

D. Recitez-les.

R. Baptisme, Confirmacio, Penitencia, Eucharistia, Extrema-Unccio, Ordre y Matrimoni.

Lliço II
Del Baptisme.

D. Que cosa es Baptisme?

R. Un Sagrament que esborra lo peccat Original, nos fa Christians, y fills de Deu.

D. Eix Sagrament es necessari?

R. Si, puix ningu pot ser salvat sens esser batejat.

D. A que se renuncia en lo Baptisme?

R. A Satanas, sas pompas y obras.

D. Se pot rebrer lo Baptisme moltes vegades?

R. No, perqué imprimeix en la anima un caracter que may se pot esborrar.

Lliço III.
De la Confirmacio.

D. Que cosa es Confirmacio?

R. Un Sagrament instituhit per Nostre Senyor qu'ens fa Christians perfets.

D. Qu'es reb en est Sagrament?

R. Lo Esprit-Sant, lo qual baixe invisiblament en nostres animes, y les fa participans de l'abondancia de sas gracias.

D. Se pot rebrer est Sagrament moltes vegades?

R. No, y qui altre vegade sciemment lo rebrie, pecarie mortalment.

D. Qual disposicio es necessari per est Sagrament?

R. Esser en estat de gracia è instruit del que concerneix est Sagrament.

D. Qui es lo Ministre d'est Sagrament?

R. Lo Bisbe tant solament.

R. Le Baptême, Confirmation, Pénitence, Eucharistie, Extrême-Onction, Ordre & Mariage.

Leçon II.

Du Baptême.

D. Qu'est-ce que le Baptême ?

R. C'est un Sacrement qui efface le péché Originel, nous fait Chrétiens & enfans de Dieu.

D. Ce Sacrement est-il nécessaire ?

R. On ne peut être sauvé sans être baptisé.

D. A quoi renonce-t-on par le Baptême ?

R. A Satan, ses pompes & ses œuvres.

D. Peut-on recevoir plusieurs fois le Baptême ?

R. Non, parce qu'il imprime dans l'ame un caractere qui ne s'efface jamais.

Leçon III.

De la Confirmation.

D. Qu'est-ce que la Confirmation ?

R. C'est un Sacrement institué de Notre Seigneur pour nous rendre parfaits Chrétiens.

D. Que reçoit-on dans ce Sacrement ?

R. Le Saint-Esprit descend invisiblement dans nos ames, qu'il remplit abondamment de ses graces.

D. Peut-on recevoir plusieurs fois ce Sacrement ?

R. Non, qui le recevroit une seconde fois avec connoissance, feroit un grand péché.

D. Quelle préparation faut-il pour ce Sacrement ?

R. Etre en état de grace & instruit de ce qui regarde ce Sacrement.

D. Qui administre ce Sacrement ?

R. L'Évêque seul l'administre.

Del Sagrament de Penitencia.

D. QUe cosa es lo Sagrament de Penitencia?

R. Un Sagrament per loqual los peccats comesos despres del Baptisme, son perdonats.

D. Com se perdonan estos peccats?

R. Per la absolucio que lo Sacerdot dona als que son ben disposats.

D. Los qui confessan alcançen tots la remissio de sos peccats?

R. No sols la alcançan los qui son preparats.

D. Quantes coses son necessaris per semblant preparacio?

R. Cinq, ço es examinar sa consciencia, tenir dolor de sos peccats, proposar fermament lesmenar-se, confessar sas culpas, satisfer à Deu y al proxim.

Del examen de Consciencia.

D. QUe cosa es examinar la consciencia?

R. Fer una exacta perquisicio de sos peccats, per confessar-los, y abhorrir-los.

D. Esta perquisicio es molt necessaria?

R. Si, puix sens esta no pot ser entera la Confessio.

D. Sobre que deu fer-se est examen?

R. Sobre los Manamens de Deu y de la Iglesia, y obligacions del propri estat.

Del Dolor.

D. BAste recordar-se de sos peccats?

R. No, es menester tenir-ne dolor.

D. Bastarie que eix dolor fos de paraule, ò ab altres senyals exteriors?

R. No, es menester que vinga del cor.

D. Ques deu fer per tenir eix dolor?

R. Demanar-lo à Deu, qui dels bons movimens es autor.

D.

Du Sacrement de Pénitence.

D. QU'est-ce que le Sacrement de Pénitence ?

R. C'est un Sacrement qui efface les péchés commis après le Baptême.

D. Comment les péchés sont-ils effacés dans ce Sacrement ?

R. Par l'absolution que le Prêtre en donne à ceux qui sont bien préparés.

D. Tous ceux qui vont à confesse ont-ils la rémission des péchés ?

R. Non, Il n'y a que ceux qui sont bien disposés qui reçoivent cette grace.

D. Combien de choses faut-il pour être bien préparé ?

R. Cinq ; savoir, examiner sa conscience, être fâché d'avoir offensé Dieu, faire un bon propos pour l'avenir, dire ses péchés, satisfaire à Dieu & au prochain.

De l'Examen de Conscience.

D. QU'est-ce que l'examen de conscience ?

R. C'est une recherche exacte de ses péchés pour les confesser & détester.

D. Est-elle nécessaire ?

R. On ne pourroit pas sans cette recherche faire une confession entiere.

D. Sur quoi faut-il faire cette recherche ?

R. Sur les Commandemens de Dieu & de l'Église, & les obligations de son État.

De la Douleur.

D. SUffit-il de se souvenir de ses péchés ?

R. Non, il en faut avoir de la douleur.

D. Suffit-il de témoigner sa douleur par des paroles ou des marques extérieures ?

R. Non, il faut qu'elle vienne du cœur.

D. Que faut-il faire pour avoir cette douleur ?

R. La demander à Dieu, Auteur des bons mouvemens.

D. Com demonstrau à Deu vostre dolor?

R. Dient-li de cor: mon Deu, perdonau-me, me peza del intim de mon cor de aver-vos offés purament per vostre amor; estimo mes morir que offendrer vos.

D. Quals son les condicions necessarias à eix dolor?

R. Te de ser sobre-natural, interior, universal y sobera.

D. Que entenue per sobre-natural?

R. Que sia exitat en nosaltres per lo moviment del Esprit-Sant, y fundat sobre los motius que la Fé nos ensenya.

D. Que entenue per interior?

R. Que te de naixer del cor.

D. Que entenue per universal?

R. Que se te de extendre sobre tots nostres peccats.

D. Que entenue per sobera?

R. Que eix dolor te de ser superior à tot dolor!

D. Las llagrimas, las sensibilitats, y las tendressas del cor son sempre un senyal cert de un dolor sobera.

R. No, perqué lo dolor pot ser sobera sens ellas, y ab ellas pot deixar de ser sobera.

D. Quals donchs son los senyals certs de eix dolor sobera?

R. Lo amor de Deu sobre totas las cosas, lo aprecio de la gracia sobre tots los bens de la terra, y una disposicio actual de la voluntat à perdrer tot, à sofrir tot, à morir mes prest que de offendrer à Deu.

D. No y a altres senyals de dolor sobera?

R. Altres son, entre losquals es la esmena, y la determinacio sincera de la voluntat, de deixar lo peccat y la occasio del peccat.

D. Comment témoignez-vous à Dieu votre douleur ?

R. En lui disant de cœur : mon Dieu, pardonnez mes péchés, je les déteste de tout mon cœur pour l'amour de vous ; j'aime mieux mourir que de vous offenser.

D. Quelles conditions doit avoir cette douleur ?

R. Elle doit être surnaturelle, intérieure, universelle & souveraine.

D. Qu'entendez-vous par surnaturelle ?

R. Qu'elle doit être excitée en nous par le mouvement du Saint-Esprit, & fondée sur les motifs que la Foi nous enseigne.

D. Qu'entendez-vous par intérieure ?

R. Qu'elle doit venir du cœur.

D. Qu'entendez-vous par universelle ?

R. Qu'elle doit s'étendre sur tous nos péchés.

D. Qu'entendez-vous par souveraine ?

R. Qu'elle doit surpasser toute sorte de douleur.

D. Les larmes, les sensibilités & les tendresses du cœur sont-elles toujours un signe certain de cette douleur souveraine ?

R. Non, parce que sans elles la douleur peut être souveraine, & parce qu'elle peut ne pas l'être avec elles.

D. Quels sont donc les signes certains de cette douleur souveraine ?

R. L'amour de Dieu sur toutes choses, l'apréciation de la grace sur tous les biens de la terre, & la disposition actuelle de la volonté à tout perdre, à tout souffrir, à mourir même plutôt que d'offenser Dieu.

D. N'y a-t-il point d'autres signes de cette douleur souveraine ?

R. Il y en a d'autres, entre lesquels sont l'amendement & la détermination sincere de la volonté de laisser le péché, & d'éviter l'occasion du péché.

Del bon propòsit.

D. QUE cosa es bon propòsit?

R. Una ferma resolucio de no peccar may mes.

D. Esta resolucio deu ser sincera y de cor?

R. Si, altrament seria falsa.

D. Com se coneix esser sincera?

R. Quant se deixen las occasions del peccat, y se treballa en esmenar-se.

De la Confessio.

D. QUE cosa es Confessio?

R. Una declaracio dels peccats qu'es fa al Confessor per obtenir-ne l'absolucio.

D. Deuhen se dir tots los peccats no confessats que recordan?

R. Si, y qui sciemment ne deixera algun mortal, faria una mala Confessio.

D. Qual postura deu tenir lo penitent en sa Confessio?

R. Deu estar agenollat y molt humiliat.

D. Com deu parlar de sos peccats?

R. Accusant se de ells.

De la Satisfaccio.

D. QUE vol dir Satisfaccio?

R. Una reparacio de la offensa feta à Deu y al proxim.

D. Com se repara l'offensa feta à Deu?

R. Per la penitencia que se imposa.

D. Esta es proportionada à nostras culpas?

R. No, pero los merits de Christo suppleeixen lo que falta à nostra penitencia.

D. Com se repara la offensa feta al proxim?

R. Restituhint-li lo honor ò lo bé que ly es estat llevat.

Du bon Propos.

D. QU'eſt-ce que le bon propos ?

R. C'eſt une ferme réſolution de ne plus retomber dans le péché.

D. Cette réſolution doit-elle être ſincere ?

R. Sans doute, ſans cela elle ſeroit fauſſe.

D. Comment connoît-on qu'elle eſt ſincere ?

R. Quand on quitte les occaſions du péché, & qu'on travaille à s'en corriger.

De la Confeſſion.

D. QU'eſt-ce que la Confeſſion ?

R. C'eſt une déclaration de ſes péchés faite à un Prêtre pour en avoir l'abſolution.

D. Doit-on dire tous les péchés dont on ſe ſouvient ?

R. Oui, & qui en retiendroit un mortel feroit une mauvaiſe Confeſſion.

D. En quelle poſture doit-on être pendant qu'on ſe confeſſe ?

R. A genoux & dans une poſture humiliée.

D. Comment doit-on parler ?

R. En s'accuſant de ſes péchés.

De la Satisfaction.

D. QU'eſt-ce que la ſatisfaction ?

R. C'eſt la réparation de l'offenſe faite à Dieu & au prochain.

D. Comment répare-t-on l'offenſe faite à Dieu ?

R. Par la pénitence qu'on nous impoſe.

D. Eſt-elle proportionnée à nos péchés ?

R. Non, mais les mérites de Jeſus-Chriſt y ſervent de ſupplément.

D. Comment ſatisfait-on au prochain ?

R. En lui rendant la réputation ou le bien qu'on lui a ôté.

D. QU'es Eucharistia?

R. Un Sagrament qui realment conté lo Cos y la Sang de Jesu-Christ, baix las especies ò apparenties de pa y de vi.

D. Que hi ha dins l'Hostia y Calzer antes de la Consegracio?

R. No hi ha sino pa y vi.

D. Qu'es fa lo pa y vi en la Consegracio?

R. Lo pa se converteix en lo Cos, y lo vi en la Sang de Jesu-Christ.

D. Qui fa esta mutacio?

R. Lo Sacerdot en virtut de las paraules de la Consegracio.

D. Despres la Consegracio que resta del pa y del vi?

R. Les soles especies ò apparencies.

D. Que cosa son estas especies ò apparencies?

R. Lo que se demonstra à nostres sentits, com per exemple la blancura y gust de l'Hostia, l'odor y color del vi.

D. Quant lo Sacerdot divideix la Hostia divideix lo Cos de Nostre Senyor Jesu-Christ?

R. No: divideix solament las especias ò las apparencias.

D. Com es que no divideix lo Cos de Christo Senyor Nostre?

R. Perqué eix Cos adorable es dins la Santa Hostia de una manera inefable, essent tot dins tota la Hostia, y tots dins quiscuna porcio de ella, ja sie antes, ja sie despres la divisio.

D. Lo Cos de Jesu-Christ com es dins la Hostia?

R. Y es tant grán y tant poderos com es en lo Cel.

D. Lo Cos y la Sang de Jesu-Christ son separats en eix Sagrament?

D. QU'est-ce que l'Eucharistie ?

R. C'est un Sacrement qui contient véritablement le Corps & le Sang de N. S. J. C. sous les especes ou apparences du pain & du vin.

D. Qu'est-ce qu'il y a dans l'Hostie & le Calice avant que le Prêtre les ait consacré ?

R. Il n'y a que du pain & du vin.

D. Après la Consécration que devient le pain & le vin ?

R. Le pain est changé au Corps de Notre Seigneur, & le vin en son Sang.

D. Qui fait ce changement ?

R. Le Prêtre, par les paroles de la Consécration.

D. Que reste-t-il après la Consécration ?

R. Les apparences du pain & du vin.

D. Qu'est-ce qu'apparences ?

R. C'est ce qui paroît à nos sens, comme la blancheur, le goût de l'Hostie, l'odeur & couleur du vin.

D. Quand le Prêtre divise l'Hostie, divise-t-il le Corps de N. S. Jesus-Christ ?

R. Non, il ne divise que les seules especes ou apparences.

D. Pourquoi ne divise-t-il point le Corps de Notre Seigneur Jesus-Christ ?

R. Parce que son Corps est dans la Sainte Hostie d'une maniere ineffable, etant tout dans toute l'Hostie, & tout dans chaque partie d'icelle, soit avant soit après la division.

D. Comment le Corps de Jesus-Christ est-il dans la Sainte Hostie ?

R. Il y est aussi grand & aussi puissant qu'il est dans le Ciel.

D. Le Corps & le Sang de Jesus-Christ sont-ils séparés dans ce Sacrement ?

R. No y a entre ells separacio real, perqué lo Cos, la Sang, la Anima, y la Divinitat de Jesu-Christ son en lo Calzer aixi com en la Santa Hostia.

D. A que te de applicar-se lo Christia per fer una bona Communio ?

R. A dispossar sa anima y son cos ; dispossicio qui se anomena dispossicio allunyada à la santa Communio.

D. A que se te de trabaillar per preparar sa anima à la santa Communio ?

R. A tenir una gran puresa de consciencia, una fe viva, una humilitat profunda y una perfeta charitat.

D. Que enteneu per una gran puresa de consciencia ?

R. Es de no tenir peccat algun, à lo menos, mortal, sobre la consciencia.

D. Qui combregaria ab un peccat mortal, faria una bona Communio ?

R. Faria un horrendo sacrilegi.

D. Aquest rebria lo Cos de Christo Senyor Nostre ?

R. Si, pero rebria sa propria condemnacio aixi cum Judas.

D. Que enteneu per una fe viva ?

R. Es creurer fermament que Jesu-Christ es en la santa Hostia tant gran y tant poderos com es en lo Cel, es ho creurer mes fermament que si lo vehian de nostres ulls en la santa Hostia, y lo tocabam de nostres mans, es ser en la dispossicio de donar sa vida per eixa veritat.

D. Que entenue per una humilitat profunda ?

R. Es creurer-se indigne de rebrer un benefici tant inefable.

D. Que entenue per una Charitat perfeta ?

R. Es amar Deu sobre totas las cosas, y lo proxim com si mateix per amor de Deu.

R. Non,

R. Non, ils ne sont point séparés réellement; car dans la sainte Hostie aussi bien que dans le Calice, il y a le Corps, le Sang, l'Ame & la Divinité de Notre Seigneur Jesus-Christ.

D. Que faut-il faire pour faire une bonne Communion ?

R. Il est nécessaire d'y disposer son Ame & son Corps, & c'est ce qu'on appelle dispositions éloignées à la sainte Communion.

D. Que faut-il faire pour préparer son Ame à la sainte Communion ?

R. Avoir une grande pureté de conscience, une foi vive, une profonde humilité, & une charité parfaite.

D. Qu'entendez-vous par une grande pureté de conscience ?

R. N'avoir aucun péché au moins mortel sur la conscience.

D. Et qui communieroit avec un péché mortel, feroit-il une bonne communion ?

R. Non, il commettroit un horrible sacrilége.

D. Recevroit-il le Corps de N. S. Jesus-Christ ?

R. Oui, mais il recevroit sa propre condamnation comme Judas.

D. Qu'entendez-vous par une foi vive ?

R. Croire fermement que Notre Seigneur Jesus-Christ est dans la Sainte Hostie aussi grand & aussi puissant qu'il est dans le Ciel, & le croire plus fermement que si on l'y voyoit de ses yeux, & si on l'y touchoit de ses mains, & être disposé à donner sa vie pour cette vérité.

D. Qu'entendez-vous par une profonde humilité ?

R. Se reconnoître indigne de recevoir un bienfait si ineffable.

D. Qu'entendez-vous par une parfaite charité ?

R. J'entends qu'il faut aimer Dieu par dessus toutes choses, & le prochain comme soi-même pour l'amour de Dieu.

D. Quals son las disposicions del cos ?

R. Ser deju den de la mitxa nit, y acercarse de eix Sagrament adorable ab tota la modestia y reverencia.

D. Quals son las disposicios proximas per la santa Communio ?

R. Los Actes de Fé, de Adoracio, de Esperança, de Amor, de Humilitat, de Contricio y de Desitg, que lo cor té de produhir antes de fer la santa Communio.

D. Com los feu eixos Actes ?

R. En dient:

ACTES ANTES DE LA SANTA COMMUNIO.

Acte de Fé.

JO crech fermament, ô Deu meu, que sou en lo Sagrament adorable del Altar, verdader Deu, y verdader home, tant gran y tant poderos com sou en lo Cel; jo ho crech perqué vos ho aveu dit, veritat infaillible.

Acte de Adoracio.

O Deu de Majestat infinida! vos adoro en eix Sagrament augusto ab totas las adoracions ab que Maria Santissima, los Angels y los Sants vos adoran en lo Cel; vos regonech en la Santa Eucharistia, per mon sobera Mestre, per lo meu Deu, ma ultima fi, y unich principi de tot bé.

Acte de Esperança.

Espero, ô Deu de bondat! que esta Communio sera per mi un principi de gracias, de llums y de amor; espero que en ella trobaré la força contre mos enemichs, lo aliment de ma anima, y un remey sobera à tots mos mals; espero que me conduhira ditxosament en la habitacio entera de vostre felicitat.

D. Quelles sont les dispositions du corps ?

R. Etre à jeun depuis la minuit, & s'approcher de cet adorable Sacrement avec modestie & révérence.

D. Qu'appellez-vous dispositions prochaines à la sainte Communion ?

R. Les Actes de Foi, d'Adoration, d'Espérance, d'Amour, d'Humilité, de Contrition & de Desir, qu'il faut produire de tout son cœur avant la Communion.

D. Comment faites-vous ces actes ?

R. En disant :

ACTES AVANT LA COMMUNION.

Acte de Foi.

JE crois fermement, ô mon Dieu, que vous êtes au Très-Saint Sacrement de l'Autel, vrai Dieu & vrai homme tout ensemble, aussi grand & aussi puissant que vous êtes dans le Ciel ; je le crois, parce que vous l'avez dit, vérité infaillible.

Acte d'Adoration.

O Dieu de Majesté infinie, je vous adore dans cet auguste Sacrement, avec toutes les adorations que la Sainte Vierge, les Anges & les Saints vous rendent dans le Ciel ; je vous y reconnois pour mon Souverain Seigneur, mon Dieu & mon Créateur, ma derniere fin, & seul principe de tout bien.

Acte d'Espérance.

J'espere, ô Dieu de Bonté, que cette Communion sera pour moi une source de graces, de lumieres & d'amour, de force contre mes ennemis, de nourriture à mon ame, & un remède à tous mes maux, & qu'enfin elle me conduira heureusement au séjour éternel de votre félicité.

Acte de Amor.

Mon amable Salvador qui sempre me aveu amat, qui no obstant mas ingratituts y mas infidelitats, voleu donar-vos enterament à mi; jo me dono enterament à vos, y vos amo ab tot lo ardor, ab tota la força, ab tota la sinceritat, y ab tota la tendresa de laqual som capas, que no puch amar-vos tant quant sou amable, tant quant sou amat en lo Cel y sobre la Terra.

Acte de Humilitat y de Contricio.

Penetrat, ô Deu meu! del dolor lo mes viu, y de una gran confusio, à vista de mos peccats que detesto de tot mon cor, perqué vos offenen bondat infinida, confesso que som indigne que entreu en mon cor; però digau, ô mon Deu, una sola paraula, y ma anima sera sana y salva.

Acte de Desitg.

O dulcissim Jesus! ma anima desitje ab ardor de unir-se ab vos, veniu unich bé, sobera bé de mon cor, veniu, y possehiu-me; y que jo vos possehesca; siau per sempre lo Deu de mon cor, y la herencia de ma anima.

D. Que se te de fer després de aver feta la Communio?

R. Es necessari à lomenos durant un quart de hora, de occupar-se à produhir algun Acte de actio de gracias.

D. Com los feu eixos Actes?

R. En dient:

ACTES DESPRÉS LA COMMUNIO.

Acte de Fé.

QUE gran es ma ditxa, ma felicitat y ma gloria, mon adorable Salvador! vos sou tot en mi, y jo tot en vos; jo crech fermament que possehesch vostre Majestat infinida? no permeteu Jesus amable, que res me separe de vos.

Acte d'Amour.

Mon aimable Sauveur, qui m'avez toujours aimé, & qui malgré mes ingratitudes & infidélités, vous voulez vous donner à moi; je me donne entierement à vous, & je vous aime avec toute l'ardeur & la force, avec toute la sincérité & la tendresse dont je suis capable; que ne puis-je vous aimer autant que vous êtes aimable, & autant que vous êtes aimé dans le Ciel & sur la Terre.

Acte d'Humilité & de Contrition.

Pénétré, ô mon Dieu, de la plus vive douleur, & d'une confusion extrême, à la vue de mes péchés, que je déteste parce qu'ils vous ont offensé, je confesse que je suis très-indigne que vous entriez dans mon cœur, mais dites une seule parole & mon ame sera guérie.

Acte de Desir.

O doux Jesus! mon ame souhaite avec passion, & languit du desir de s'unir à vous; venez mon unique bien, venez afin que vous me possédiez & que je vous possède, & que vous soyez pour toujours le Dieu de mon cœur & mon partage à jamais.

D. Que faut-il faire après la Communion?

R. Il faut au moins employer un quart d'heure à faire des Actes d'Action de graces.

D. Comment faites-vous ces Actes?

R. En disant.

ACTES APRÉS LA COMMUNION.

Acte de foi.

QUEL est mon bonheur, ma félicité & ma gloire, mon adorable Sauveur! que vous soyez tout à moi, & que je sois tout à vous: je crois que c'est vous, Majesté infinie, que je possède véritablement, & ne permettez pas que rien me sépare jamais de vous.

Acte de Adoracio.

Vos adoro, ô Deu meu! en mon cor, ab tot lo respecte y la veneracio la mes profunda de que es capas une pura Creatura, y me resigno ab tota summissio à vostre divina voluntat, per lo temps y per la eternitat.

Acte de actio de gracia.

Adorable Jesus, vos dono gracias de totas las forças de mon esprit, y de totas las potencias de ma anima, y de totas las affeccions de mon cor, del favor inefable que he rebut de vostre bondat; acceptau, Senyor, en regoneixença de un do tant singular, totas las actions de gracias que los Esprits benaventurats vos donan en lo Cel.

Acte de Offeriment.

Mon Creador y ultim fi, me dono tot enter à vos, protesto que no vull viurer mes sino per vos plaurer, sino per amar-vos.

Acte de Demanda.

Deu meu! principi adorable de tot bé, vos coneixeu mas necessitats, vos sol las veheu; vos supplico ab tota humilitat, per los merits de vostre vida, passio y mort, de concedir-me las gracias que me son necessarias per no vos offendrer mes durant lo temps de ma vida, y per benehir-vos, y per alabar-vos, y per amar-vos durant tota la eternitat en lo Cel. Aixi sia.

De l'Extrema-Unccio.

D. Que cosa es Extrema-Unccio?

R. Un Sagrament que dona als malalts la gracia de patir ab paciencia y morir christianament.

D. Com dona la gracia de morir christianament?

R. Donant forces per resistir à les tentacions del Dimoni.

Acte d'Adoration.

Avec le plus profond respect dont une pure Créature soit capable, je vous adore, ô mon Dieu! reposant dans mon cœur, & je me soumets à votre divine volonté pour le temps & pour l'éternité.

Acte de Remercîment.

Je vous remercie, mon adorable Jesus, de toutes les forces de mon esprit, de toutes les puissances de mon ame, & de toutes les affections de mon cœur, de l'inéfable bienfait que je viens de recevoir de votre bonté; agréez en reconnoissance toutes les actions de grace que les Esprits bienheureux vous rendent dans le Ciel.

Acte d'Offrande.

Mon Créateur & ma derniere fin, je me donne entiérement à vous, & je vous proteste que je ne veux vivre désormais que pour vous plaire & pour vous aimer.

Acte de Demande.

Mon Dieu, source adorable de tous les biens, qui connoissez & qui voyez vous-même mes nécessités, je vous supplie très-humblement par les mérites de votre vie & de votre mort, de m'accorder les graces qui me seront nécessaires pour ne jamais plus vous offenser dans cette vie, & pour vous bénir, louer & aimer pendant toute l'éternité dans l'autre. Ainsi soit-il.

De l'Extrême-Onction.

D. QU'est-ce que l'Extrême-Onction?

R. C'est un Sacrement qui donne au malade la grace de souffrir patiemment & de mourir chrétiennement.

D. Comment donne-t-il la grace de mourir chrétiennement?

R. En donnant les forces pour résister aux tentations du Démon.

D. En qual occasio se deu rebrer est Sagrament?

R. Quant lo malalt es en perill de mort, y si es possible, antes de perdrer lo coneixement.

Del Ordre.

D. QUE cosa es lo Sagrament del Ordre?

R. Un Sagrament que dona à la Iglesia Ministres dels Sagramens y de la paraula de Deu.

Del Matrimoni.

D. QUE cosa es lo Sagrament de Matrimoni?

R. Un Sagrament que uneix santament lo home y la dona, per educar christianament llurs infants.

TERCERA PART
DE LA DOCTRINA.

Sobre lo que lo Christia deu fer.

Dels Manamens de la Lley de Deu.

D. QUE deu fer un Christia per salvar-se?

R. Te de guardar los Manamens de la Lley de Deu y de la Iglesia.

D. Perqué Deu ha fet los Manamens?

R. Per servir de regla à nostre vida.

D. Som nosaltres obligats d'obehir à estos Manamens?

R. Nosaltres som obligats d'observar-los ço pena de esser castigats de Deu.

D. Quants Manamens hi ha?

D. En

D. En quel temps faut-il recevoir ce Sacrement ?

R. Lorsque le malade est en péril de mort, avant qu'il ait perdu connoissance, s'il se peut.

De l'Ordre.

D. QU'est-ce que le Sacrement de l'Ordre ?

R. Un Sacrement qui donne à l'Église des Ministres des Sacremens & de la parole de Dieu.

Du Mariage.

D. QU'est-ce que le Sacrement de Mariage.

R. C'est un Sacrement qui unit saintement l'homme & la femme pour élever chrétiennement leurs enfans.

TROISIEME PARTIE *DU CATÉCHISME.*

Sur ce que le Chrétien doit faire.

Des Commandemens de Dieu.

D. QUE doit faire un bon Chrétien pour se sauver ?

R. Il doit garder les Commandemens de Dieu & de l'Église.

D. Pourquoi Dieu a-t-il établi des Commandemens ?

R. Pour être la regle de notre vie.

D. Sommes-nous obligés d'obéir à ces Commandemens ?

R. Nous sommes obligés de les garder, sous peine d'être punis de Dieu.

D. Combien y a-t-il de Commandemens ?

R. N'y ha deu de la Lley de Deu, y set de la Iglesia.

D. Quals son los Manamens de la Lley de Deu?

Lo primer. AMaras à Deu sobre totas las cosas, y à ell sol adoraras.

Lo segon. No juraras lo sant Nom de Deu en va.

Lo tercer. Santificaras las Festes.

Lo quart. Honraras Pare y Mare.

Lo quint. No mataras.

Lo Sizé. Luxurios no seras.

Lo seté. No furtaras.

Lo vuité. No llevaras fals testimoni, ni mentiras.

Lo nové. No desitjaras la muller de ton prohisme.

Lo dezé. No desitjaras los bens de ton prohisme.

D. QUal es lo primer Manament de la Lley de Deu?

R. Amar à Deu sobre totes les cosas, y adorar à ell sol.

D. A que nos obliga est primer Manament?

R. Adorar à Deu, y amar-lo de tot nostre cor.

D. Que vol dir, amar à Deu de tot lo cor?

R. Es amar-lo mes que totes las coses, y estimar mes morir que lo offendre.

D. Feu un acte de amor de Deu?

R. Mon Deu, jo vos amo de tot mon cor y sobre totes las coses: Ah! que non puch-jo donant

R. Il y en a dix de Dieu, & sept de l'Église.

D. Quels sont les Commandemens de Dieu ?

R. 1. UN seul Dieu tu adoreras,
Et aimeras parfaitement.
2. Dieu en vain tu ne jureras,
Ni autres choses pareillement.
3. Les Dimanches tu garderas,
En servant Dieu dévotement.
4. Pere & Mere honoreras,
Afin que tu vives longuement.
5. Homicide ne seras,
De fait ni volontairement.
6. Impudique point ne seras,
De corps ni de consentement.
7. Bien d'autrui tu ne prendras,
Ni retiendras injustement.
8. Faux témoignage ne diras,
Ni mentiras aucunement.
9. La femme ne désireras,
De ton prochain aucunement.
10. Biens d'autrui ne désireras,
Pour les avoir injustement.

D. QUel est le premier Commandement de Dieu ?

R. Un seul Dieu tu adoreras & aimeras parfaitement.

D. A quoi oblige le premier Commandement ?

R. A adorer Dieu, & à l'aimer de tout notre cœur.

D. Qu'est-ce qu'aimer Dieu de tout son cœur ?

R. C'est l'aimer plus que toutes choses, & mieux aimer mourir que de l'offenser.

D. Faites un acte d'amour de Dieu ?

R. Mon Dieu, je vous aime de tout mon cœur & par-dessus toutes choses : Ah ! que ne puis-je,

ma vida per vos, testificar-vos qu'eus amo mes que à mi mateix.

D. Que vol dir adorar à Deu?

R. Es regoneixer-lo per nostre sobera Senyor, y principi de tot bé.

D. A qui es deguda la adoracio?

R. A Deu solament, sol sobera y sol principi de tot bé.

D. Eix Manament prohibeix de honrar als Sants?

R. No, si empero de adorar-los.

D. Llurs Imatges poden ser venerades?

R. Si, per raho dels Sants que ellas nos representan.

D. Llurs Reliquies mereixen ser honrades?

R. Si, soviny Deu s'en serveix per fer beneficis als qui las honran.

D. QUin es lo segon Manament de Deu?

R. No juraras lo Sant Nom de Deu en va.

D. Que prohibeix est Manament?

R. Lo jurar sens necessitat.

D. Es gran peccat lo jurar contra veritat?

R. Molt gran, y lo quel'comet es perjur.

D. Que cosa es jurar lo nom de Deu ab veritat, y sens necessitat?

R. Es pendrer lo nom de Deu en va.

D. Est Manament no prohibeix altra cosa que jurar lo nom de Deu en va?

R. Prohibeix també tot altre jurament.

D. Es mal fet de jurar per lo Cel, per la Terra, ò per altres Criatures?

R. Deu ho prohibeix absoludament.

en donnant mon sang, vous témoigner que je vous aime plus que moi-même.

D. Qu'est-ce que c'est qu'adorer Dieu ?

R. C'est le reconnoître pour notre Souverain Seigneur & principe de tout bien.

D. A qui est dûe l'adoration ?

R. A Dieu seul, seul Souverain, seul principe de tout bien.

D. Ce Commandement défend-il d'honorer les Saints ?

R. Non, il défend seulement de les adorer.

D. Et leurs images les peut-on vénérer ?

R. Oui, à cause des Saints qu'elles nous représentent.

D. Et leurs Reliques méritent-elles nos honneurs ?

R. Oui, & souvent Dieu s'en sert pour faire du bien à ceux qui les honorent.

D. QUEL est le second Commandement de Dieu ?

R. Dieu en vain tu ne jureras, ni autre chose pareillement.

D. Que défend ce Commandement ?

R. De jurer sans nécessité.

D. Si on jure contre la vérité, est-ce un grand péché ?

R. C'en est un très-grand ; il s'appelle parjure.

D. Si on jure le nom de Dieu pour la vérité, mais sans nécessité, que sera-ce ?

R. Ce sera prendre le nom de Dieu en vain.

D. Ce Commandement ne défend-il que de prendre en vain le nom de Dieu ?

R. Il défend tout autre jurement.

D. Jurer par le Ciel, la Terre, les Créatures, est-ce mal fait ?

R. Dieu le défend absolument.

D. QUal es lo tercer Manament de Deu ?
R. Sanctificaras las Festes.
D. Est Manament à que obliga ?
R. A sanctificar lo die del Diumenge.
D. Com se sanctifica lo Diumenge ?
R. Abstenint-se de obres servils, y applicant-se als exercicis de la Religio.

D. QUal es lo quart Manament de Deu ?
R. Honraras Pare y Mare.
D. Que ordena est Manament ?
R. Amar son Pare y sa Mare, obehir-los y assistir-los en llurs necessitats.
D. Obliga de honrar altres persones ?
R. Si, ço es les persones de autoritat, com son los Prelats, Curats, Governadors, Magistrats, Amos y Tudors.
D. Recompensa Deu ordinariament als qui tenen amor reverencial à llurs Parens y Superiors ?
R. Ordinariament Deu los beneheix, y'ls dona una ditxosa vida.
D. Castiga Deu als fills desobediens ?
R. Deu los castiga en differens maneras.
D. Assenyalau-ne algunas ?
R. Deu los priva alguna vegada de llurs Pares y bens.
D. Y de quin altre modo los castiga ?
R. En castic de llur inobediencia, algun de llurs propris fills los faran morir de pezar.

D. QUel est le troisième Commandement ?

R. Les Dimanches tu garderas en servant Dieu dévotement.

D. A quoi oblige ce Commandement ?

R. A sanctifier le jour de Dimanche.

D. Comment sanctifie-t-on le Dimanche ?

R. S'abstenant d'œuvres serviles, & s'appliquant aux exercices de la Religion.

D. QUel est le quatrième Commandement de Dieu ?

R. Pere & Mere honoreras afin que tu vives longuement.

D. Qu'ordonne ce Commandement ?

R. D'aimer son Pere & sa Mere, leur obéir, & les assister dans leurs besoins.

D. Oblige-t-il aussi d'honorer d'autres personnes ?

R. Il oblige les Chrétiens d'honorer tous ceux qui ont autorité sur eux, les Prélats, les Curés, les Magistrats, les Seigneurs, les Maîtres & Tuteurs.

D. Dieu récompense-t-il ordinairement ceux qui ont pour leurs Parens & Supérieurs un amour respectueux ?

R. Oui, ordinairement Dieu les bénit, & leur donne une vie heureuse.

D. Dieu punit-il les enfans désobéissans ?

R. Il les châtie en bien de manieres.

D. En direz-vous quelques-unes ?

R. Quelquefois en leur ôtant leurs peres & leurs biens.

D. Les châtie-t-il de quelqu'autre maniere ?

R. En punition du chagrin causé à leurs peres, Dieu permet que leurs enfans les rendent malheureux.

D. Quin es lo quint Manament de Deu?
R. No mataras.
D. Que prohibeix est Manament?
R. Fer mal à nostre proxim.
D. Prohibeix de procurar-li mal?
R. Si, perqué es com si nosaltres mateixos s'infessem.
D. Se ly pot desitjar mal?
R. No, est Manament prohibeix desitjarl'in.
D. Donchs es mal fet de fer imprecacions contra d'ell?
R. Lo peccat es molt grave, y soviny nos arriva lo mal que desitjam à altre.
D. Los Pares y Mares que maleheixen llurs infants, fan donchs molt mal?
R. Si, y aço los atrau moltas malediccions sobre llurs families.

D. Qual es lo sizé Manament de Deu?
R. Luxurios no seras.
D. Que prohibeix est Manament?
R. Prohibeix totes les accions que son contra la pureza.
D. Prohibeix també los llibres, cansons y paraules deshonestes?
R. Si, perque prohibeix tot lo que pot tacar nostre cos y nostre cor.
D. Los pensamens y desitgs contra la pureza tacan lo cor?
R. Si, y Deu prohibeix de entretenir-si.

D. Quin es lo seté Manament de la Lley de Deu?
R. No furtaras.
D. Que prohibeix est Manament?
R. Lo robar, y tenir injustament los bens del proxim.
D. Que deu fer en cas que algu aja robat algune cose?

D. Quel

D. QUel est le cinquième Commandement ?
R. Homicide point ne seras de fait ni volontairement.

D. Que défend ce Commandement ?

R. De faire du mal à notre prochain.

D. Défend-il aussi de lui en procurer ?

R. Sans doute, car c'est comme si on lui en faisoit soi-même.

D. Peut-on lui souhaiter du mal ?

R. Non, ce Commandement défend de lui en souhaiter.

D. C'est donc faire mal que de faire des imprécations contre lui ?

R. Le péché est très-grand, & souvent il nous arrive le mal que nous souhaitons aux autres.

D. Les Peres & Meres qui maudissent leurs enfans, font donc bien mal ?

R. Oui, & cela attire bien des malédictions sur leurs familles.

D. QUel est le sixième Commandement de Dieu ?
R. Impudique point ne seras de corps ni de consentement.

D. Que défend ce Commandement ?

R. Il défend toutes les actions qui sont contre la pureté.

D. Défend-il aussi les paroles, les chansons & les livres déshonnêtes ?

R Il défend tout ce qui peut souiller notre corps ou notre cœur.

D. Les desirs & pensées contre la pureté souillent-ils le cœur ?

R. Oui, & Dieu défend de s'y arrêter.

D. QUel est le septième Commandement de Dieu ?
R. Le bien d'autrui tu ne prendras ni retiendras injustement.

R. Te de tornar-la lo mes prest ly sera possible, y reparar lo dany.

D. Com castiga Deu als qui no restitueixen ?

R. Per una maledicció de Deu, lo be mal acquirit mesclat *ab llur patrimoni*, *ne causa mala* soviny la perdua.

D. QUal es lo vuyté Manament de la Lley de Deu ?

R. No llevaras fals testimoni ni mentiras.

D. Que prohibeix est Manament ?

R. Lo mentir en prejudici del proxim, ò à nostre profit.

D. Ques'deu fer si lo fals testimoni porta prejudici ?

R. Se deu reparar, y fer lo que voldriem que fos fet à nosaltres.

D. Prohibeix est Manament sols les mentides que portan al prohisme prejudici ?

R. Prohibeix lo mentir en alguna manera.

D. QUal es lo nové Manament de la Lley de Deu ?

R. No desitjaras la muller de ton prohisme.

D. Que défend ce Commandement ?

R. De rien prendre & de faire aucun tort au bien de notre prochain.

D. Si malheureusement nous avons pris du bien d'autrui, qu'ordonne ce Commandement ?

R. Il ordonne de le rendre au plutôt & de réparer le dommage.

D. Comment Dieu punit-il ceux qui ne rendent pas ce qu'ils ont pris ?

R. Par la malédiction de Dieu, le bien mal acquis mis avec leur patrimoine, en cause la perte.

D. QUel est le huitième Commandement de Dieu ?

R. Faux témoignage ne diras, ni mentiras aucunement.

D. Que défend ce Commandement ?

R. De mentir au préjudice de notre prochain, ou pour notre profit.

D. Si le faux témoignage a porté préjudice au prochain, que faire ?

R. Il faut le réparer, & faire ce que nous voudrions qu'on nous fit.

D. Ce Commandement ne défend-il que les mensonges qui font tort au prochain ?

R. Il défend de mentir en aucune maniere.

D. QUel est le neuvième Commandement de Dieu ?

R. L'œuvre de chair ne desireras qu'en mariage seulement.

D. QUal es lo dezé Manament de la Lley de Deu?

R. No desitjaras los bens de ton prohisme.

D. Que prohibeix est Manament?

R. Lo tenir voluntat de pendrer ò de tenir lo be de nostre proxim.

Dels Manamens de la Iglesia.

D. Digau-los.

Lo primer. ES oyr Missa complida los Diumenges y Festes de manament.

Lo segon. Es santificar las Festes manades expressament.

Lo tercer. Es confessar almenys une vegade l'any.

Lo quart. Es combregar per Pasqua florida.

Lo quint. Es dejunar en la Quaresma y dejunis manats.

Lo sizé. Es abstenir-se de menjar carn los Divendres y Dissaptes.

Lo seté. Pagar bé los delmes, y no ser nupcias en temps vedat.

D. QUal es lo primer Manament de la Iglesia?

R. Ohir Missa complida los Diumenges y Festes de Manament.

D. Se satisfa à est Manament ohint una part de la Missa, y sens devocio?

R. No s'y satisfa, sino entenent-la enterament y attentament.

D. Se cumpleix est Manament en occasio que algun despres de haver ohit Missa, treballa ò negocia en die de Festa com en los altres dies?

R. No, perqué es violar lo die del Senyor, y

D. QUel eſt le dixième Commandement de Dieu ?

R. Les biens d'autrui de deſireras pour les avoir injuſtement.

D. Que défend ce Commandement ?

R. D'avoir la volonté de prendre ou retenir le bien de notre prochain.

Des Commandemens de l'Égliſe.

D. Recitez-les.

LEs Dimanches Meſſe ouïras,
Et Fêtes de commandement.
Les Fêtes tu ſanctifieras,
Qui te ſont de commandement.
Tous tes péchés confeſſeras,
A tout le moins une fois l'an.
Ton Créateur recevras,
Au moins à Pâque humblement.
Quatre-temps, Vigiles jeûneras,
Et le Carême entiérement.
Vendredi chair ne mangeras,
Ni le Samedi pareillement.
Hors le temps nôces ne feras,
Et paye les Dîmes juſtement.

D. QUel eſt le premier Commandement de l'Égliſe ?

R. Les Dimanches Meſſe ouïras & Fêtes de commandement.

D. Obéit-on à ce Commandement en entendant une partie de la Meſſe, & ſans dévotion ?

R. On n'y obéit qu'en entendant la Meſſe entiere & avec attention.

D. Satisfait-on à ce Commandement, lorſque après avoir entendu la Meſſe, on travaille & négocie comme les autres jours ?

R. Non, c'eſt violer le jour du Seigneur, &

no santificar-lo.

D. Que succeheix de ordinari als qui, per motius de interés, treballen los dies de Diumenges, ò Festes manades?

R. Grans perduas, que son lo castich de llur crim.

D. QUal es lo segon Manament de la Iglesia?
R. Confessar almenys una vegada en l'any.

D. Es molt temerari lo no'obehir?

R. Es una negligencia de la propria salvacio, que soviny atrau la mort subtada, ò lo morir en peccat.

D. QUal es lo tercer Manament de la Iglesia?
R. Combregar per Pasqua florida.

D. Que ordena est Manament?

R. Pendrer la Communio dins la quinzena de Pasqua.

D. Ahont es menester combregar?

R. Dins la propria Parrochia.

D. QUal es lo quart Manament de la Iglesia?
R. Dejunar en la Quaresma y altres dies de Manament.

D. Que ordena est Manament?

R. Lo dejuni als Faëls que tenen la edat competent, en los dies manats per la Iglesia.

D. QUal es lo quint Manament de la Iglesia?
R. Abstenir-se de menjar carn los Divendres y Dissaptes.

non le sanctifier.

D. Qu'arrive-t-il ordinairement à ceux qui, par des vues intéressées travaillent le jour des Dimanches & Fêtes ?

R. Il leur arrive de grosses pertes qui sont la punition de leur péché.

D. QUel est le second Commandement de l'Église ?

R. Tous tes péchés confesseras au moins une fois l'an.

D. Est-ce une grande témérité de ne pas obéir à ce Commandement ?

R. C'est une négligence du salut, qui attire souvent la mort subite, ou la mort dans le péché.

D. QUel est le troisième Commandement de l'Église ?

R. Ton Créateur tu recevras, au moins à Pâque humblement.

D. Qu'ordonne ce Commandement ?

R. De recevoir la Communion dans la quinzaine de Pâque.

D. Où faut-il la recevoir ?

R. Dans la Paroisse.

D. QUel est le quatrième Commandement de l'Église ?

R. Quatre-Temps, Vigiles jeûneras & le Carême entièrement.

D. Qu'ordonne ce Commandement ?

R. Il ordonne aux Fideles qui ont l'âge, de jeûner les jours marqués par l'Église.

D. QUel est le cinquième Commandement de l'Église ?

R. Vendredi chair ne mangeras, ni le Samedi pareillement.

D. Que prohibeix est Manament ?

R. Lo menjar carn en dits dies, sens une excusa rahonable.

D. QUal es lo seté Manament de la Iglesia ?

R. Pagar bé los delmes, y no ser nupcias en tems vedat.

D. Que prohibeix est Precepte ?

R. Prohibeix de solemnisar les nupcias en tems de Advent y Quaresma.

D. Que ordena dit Manament ?

R. Lo pagar justament los delmes y premicies deguts à la Iglesia.

QUARTA PART
DE LA DOCTRINA.

Lo que lo Christia ha de demanar à Deu.

D. QU'es lo que un Christia te de demanar à Deu ?

R. La Gloria del Cel, y las gracies per alcançar-la.

D. Que cosa es la Gracia de Deu ?

R. Son auxilis per fer lo bé y apartar-se del mal.

D. De quina manera se alcançan eixas gracies de Deu ?

R. Per la Pregaria.

D. Qual es la Pregaria mes agradable à Deu ?

R. La Oracio Dominical.

D. Que vol dir Oracio Dominical.

D. Que

D. Que défend ce Commandement ?

R. Il défend l'usage de la viande dans ces jours, sans une excuse raisonnable.

D. QUel est le septième Commandement de l'Église ?

R. Hors le temps nôces ne feras, & paye les Dîmes justement.

D. Que défend ce Commandement ?

R. Premiérement il défend la solemnité des Nôces en Avent & Carême.

D. Qu'ordonne ce Commandement ?

R. De payer avec justice les Dîmes & Prémices dûes à l'Église.

QUATRIEME PARTIE *DU CATÉCHISME.*

Ce que le Chrétien doit demander à Dieu.

D. QU'est-ce qu'un Chrétien doit demander à Dieu ?

R. La gloire du Ciel & ses graces pour y parvenir.

D. Qu'est-ce que la grace de Dieu ?

R. Ce sont des secours pour faire le bien & fuir le mal.

D. Comment obtient-on la grace de Dieu ?

R. Par la Priere.

D. Quelle est la Priere la plus agréable à Dieu ?

R. L'Oraison Dominicale.

D. Que veut dire Oraison Dominicale ?

R. La Oracio que Nostre Senyor nos ha donat.

D. Y qual es aqueixa Oracio ?

PAre nostre qui estau en lo Cel, sia santificat lo vostre sant Nom, vinga en nosaltres lo vostre sant regne.

Se fassa la vostre voluntat aixi en la Terra com se fa en lo Cel.

Lo nostre pa de cada die donau-nos, Senyor, en lo die de vuy.

Y perdonau-nos las nostres culpes aixi com nosaltres perdonam à nostres deutors.

Y no permetau que nosaltres caygam en la tentacio.

Desliurau-nos de qualsevol mal. Amen.

D. QUal es la primera peticio de la Oracio Dominical ?

R. Pare nostre qui estau en lo Cel, sia santificat lo vostre sant Nom.

D. Perqué anomenan los Christians à Deu llur Pare ?

R. Perqué Deu los a adoptats per sos fills.

D. Perqué dieu qui estau en lo Cel, no es per tot ?

R. Perqué lo Cel es la verdadera heretat dels fills de Deu.

D. Que demanam per aquesta Oracio ; sia santificat lo vostre sant Nom ?

R. Demanam que Deu sia conegut, amat y servit en tot lo Mon.

D. QUal es la segona peticio de la Oracio Dominical ?

R. Vinga en nosaltres vostre sant Regne.

D. Que demanam à Deu ab aqueixa Oracio ?

R. L'Oraison que le Seigneur nous a donnée.

D. Quelle est-elle ?

NOtre Pere qui êtes dans le Ciel,
Votre Nom soit sanctifié.
Votre Regne arrive.
Votre volonté soit faite en la Terre comme au Ciel.
Donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour.
Pardonnez-nous nos offenses, comme nous pardonnons ceux qui nous ont offensé.
Ne permettez-pas que nous succombions à la tentation.
Délivrez-nous du mal. Ainsi soit-il.

D. QUelle est la premiere demande de l'Oraison Dominicale ?

R. Notre Pere qui êtes dans le Ciel, votre Nom soit sanctifié.

D. Pourquoi les Chrétiens appellent-ils Dieu leur pere ?

R. Parce que Dieu les a adoptés pour ses enfans.

D. Pourquoi dites-vous qui êtes au Ciel, n'est-il pas par-tout ?

R. C'est que le Ciel est le véritable heritage des Enfans de Dieu.

D. Que demande-t-on par ces poroles : votre Nom soit sanctifié ?

R. Nous demandons que Dieu soit connu, aimé & servi par tout le monde.

D. QUelle est la seconde demande de l'Oraison Dominicale ?

R. Que votre Regne arrive.

D. Que demandons-nous à Dieu dans cette Priere ?

R. Demanam à Deu qu'ens faſſa regnar ab ell en lo Cel.

D. Los qui no volen fer-ſe inſtruhir ni deixar lo vici, tindran alguna part en lo Regne del Cel ?

R. No, ſeran baix lo Regne de la colera eterna de Deu.

D. Per qui donchs ha preparat Deu lo Regne del Cel ?

D. A aquells qui hauran ſervit bé à Deu, y guardat los Manamens.

D. QUal es la tercera peticio de la Oracio Dominical ?

R. Faſſe ſe voſtre voluntat aixi en la Terra, com ſe fa en lo Cel.

D. Que demanam à Deu ab aqueſta Pregaria ?

R. Demanam de cumplir ab ſumiſſio tots ſos ordres.

D. Si Deu nos envia malalties, perdues ò affliccions, que tenim de fer ò dir ?

R. Pendrer-les de bona gana, y dir faſſe ſe voſtre ſanta voluntat.

D. Perqué ajuſtam faſſe ſe la voſtre voluntat aixi en la Terra com ſe fa en lo Cel ?

R. Per fer coneixer que noſaltres volem fer la voluntat de Deu ab tanta alegria, com los Sants y los Angels la fan en lo Cel.

D. QUina es la quarta peticio de la Oracio Dominical ?

R. Lo noſtre pa de cade die donau-nos, Senyor, en lo die de vuy.

D. Que demanam à Deu ab aqueixa Oracio ?

R. Li demanam lo que es neceſſari per noſtre ſubſiſtencia ?

R. Nous demandons à Dieu qu'il nous faſſe regner avec lui dans le Paradis.

D. Ceux qui ne veulent pas ſe faire inſtruire ni quitter leurs péchés, auront-ils part au Regne du Paradis ?

R. Non, ils ſeront ſous le regne de la colere éternelle de Dieu.

D. A qui donc a-t-il préparé le Royaume de ſa Gloire ?

R. A ceux qui auront bien ſervi Dieu, & gardé les Commandemens.

D. QUelle eſt la troiſiéme demande de l'Oraiſon Dominicale ?

R. Votre volonté ſoit faite en la Terre comme au Ciel.

D. Que demandons-nous à Dieu par cette Priere ?

R. Nous demandons d'accomplir avec ſoumiſſion tous ſes ordres.

D. Si Dieu nous envoie des maladies, pertes & afflictions, que faut-il faire & dire ?

R. Se ſoumettre, en diſant : mon Dieu, votre volonté ſoit faite.

D. Pourquoi ajoute-t-on votre volonté ſoit faite en la Terre comme au Ciel ?

R. Pour témoigner que nous voulons accomplir la volonté de Dieu avec autant de joie comme les Saints & les Anges l'accompliſſent dans le Ciel.

D. QUelle eſt la quatriéme demande de l'Oraiſon Dominicale ?

R. Donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour.

D. Que demandons-nous à Dieu par cette Priere ?

R. Nous lui demandons ce qui eſt néceſſaire pour notre ſubſiſtance.

D. Tenim de esperar-la de Deu ab confiança?

R. Si, perqué Deu es lo millor dels Pares, y sempre cuydados de remediar les necessitats de sos fills.

D. QUal es la quinta peticio de la Oracio Dominical?

R. Perdonau-nos com nosaltres perdonam à nostres deutors.

D. Que demanam à Deu ab aquesta Oracio?

R. Que ell nos perdone com nosaltres perdonam les faltes que son estades fetas contre nosaltres.

D. Si donchs no perdonam les injurias fetas contre nosaltres, podem esperar lo perdo de nostres peccats?

R. No, Deu usara del mateix rigor que nosaltres usam envés los altres.

D. QUal es la sexta peticio de l'Oracio Dominical?

R. No permetau què nosaltres caigam en la tentacio.

D. Que demanam à Deu ab aqueixa Oracio?

R. Li demanam quen's fortifique en les tentacions, per lo socorro de sas gracies.

D. QUal es la setena peticio de la Oracio Dominical?

R. Deslliurau-nos de mal.

D. Que demanam à Deu ab eixa Pregaria?

R. Qu'ens deslliure del peccat, principi de tot mal.

D. Quin mal cause lo peccat en esta vida?

D. Las malalties, las perduas de bens y la mort, son lo castich del peccat.

D. Y en la altre vida, quen's cause lo peccat?

R. La damnacio eterna.

D. Devons-nous l'attendre de Dieu avec confiance ?

R. Oui, car Dieu est un très-bon pere, attentif aux besoins de ses enfans.

D. Quelle est la cinquième demande de l'Oraison Dominicale ?

R. Pardonnez-nous comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensé.

D. Que demandons-nous à Dieu par cette priere ?

R. Qu'il nous pardonne comme nous pardonnons les fautes faites contre nous.

D. Si donc nous ne pardonnons pas les injures qu'on nous a fait, pouvons-nous espérer le pardon de nos péchés ?

R. Non, Dieu nous traitera avec la même rigueur que nous aurons eu pour les autres.

D. Quelle est la sixième demande de l'Oraison Dominicale ?

R. Ne permettez pas que nous succombions à la tentation.

D. Que demandons-nous à Dieu par cette priere ?

R. Nous lui demandons de nous soutenir dans les tentations par le secours de ses graces.

D. Quelle est la septième demande de l'Oraison Dominicale ?

R. Délivrez-nous du mal.

D. Que demandons-nous à Dieu par cette priere ?

R. Qu'il nous délivre du péché, source de tous maux.

D. Quel mal cause le péché en cette vie.

R. Les maladies, les pertes, la mort en sont la punition.

D. En l'autre vie, quels maux cause le péché ?

R. La damnation éternelle.

De l'Ave Maria ò Salutacio Angelica.

D. ES cose molt util de pregar la Verge Santissima ?

R. Si, sens dupte, perqué ten gran poder prop de son Fill.

D. Quina pregaria li offeriu ?

R. La Ave Maria, ò Salutacio Angelica.

D. Digau aqueixa Pregaria ?

R. DEu vos salve, Maria, plena sou de gracia, lo Senyor es ab vos, beneyta sou vos entre totes les Dones, beneyt es lo fruyt de vostre sant Ventre Jesus.

Sante Marie, Mare de Deu, pregau per nosaltres Peccadors, are, y en la hora de la nostre mort. Amen.

Del temps en que havem de pregar.

D. YA algun die *en loqual siam obligats de* pregar ?

R. Si, los Diumenges y Festes son particularment dedicades à la Oracio.

D. Y en los altres dies fayners no tenim de pregar ?

R. Si, tots los dies de nostre vida tenim de pregar.

D. Y en qual hora del die tenim particularment de pregar ?

R. Al mati, à la tarda, antes y despres lo menjar, y antes del treball.

D. Quant tocan lo *Angelus* ?

R. També, perqué es costum lloable y es bo de seguir-lo.

D. Perqué tenim de pregar en eixas occasions ?

R. Per demanar à Deu la gracia de fer totes nostres accions per sa gloria.

De

De l'Ave Maria ou Salutation Angélique.

D. Est-ce une chose très-utile de prier la Sainte Vierge ?

R. Oui, sans doute, car elle a un grand pouvoir auprès de son Fils.

D. Quelle Priere lui présentez-vous ?

R. L'Ave Maria ou Salutation Angélique.

D. Recitez cette Priere ?

JE vous salue Marie pleine de grace, le Seigneur est avec vous. Vous êtes bénite entre toutes les femmes, & Jesus le fruit de votre ventre est béni. Sainte Marie Mere de Dieu, priez pour nous pécheurs, maintenant & à l'heure de notre mort. Ainsi soit-il.

Du temps auquel il faut prier.

D. Y A-t-il quelques jours auxquels on est obligé de prier ?

R. Oui, les Dimanches & les Fêtes sont particuliérement consacrés à la priere.

D. Ne faut-il pas aussi prier Dieu les jours ouvriers ?

R. Oui, il le faut prier tous les jours de notre vie.

D. En quel temps de la journée faut-il particuliérement prier Dieu ?

R. Le matin, le soir, avant & après le repas, & devant notre travail.

D. Ne faut-il pas prier Dieu quand on sonne l'*Angelus ?*

R. C'est une louable coutume qu'il est très-bon de suivre.

D. Pourquoi prier dans ces occasions ?

R. Pour demander à Dieu la grace de faire toutes nos actions pour sa gloire.

PREGARIA DEL MATI.

En Nom del Pare, y del Fill, y del Sant Esprit.

ESprit Divi, veniu en nosaltres, derramau sobre de nostres animes los raigs de vostre Llum inefable y abrasau nostres cors ab lo foc de vostre amor.

Adorem à Deu.

PRostrat en lo conspecte de vostre Majestat soberana, ô mon Deu! jou's adoro de tot mon cor, yu's regonec per autor de tot lo que jo so, y à vostre gran misericordia dec que no aja perdut la vida esta nit passada, que per molts altres homens es estada la ultima.

Donem gracias à Deu.

NO tenim res, Gran Deu! que no ajam rebut de vostra lliberalitat. Vos nos haveu creats à vostre imatge y semblança; nos haveu redemits ab la Sanch preciosa de vostre Fill; nos haveu cridats en la verdadera Iglesia, y en cada moment nos umpliu de gracies. Feu, Deu meu, qu'en profitem, y que correspongam à tants favors ab lo amor qu'eus es degut, y ab una perfeta obediencia à vostres Sants Manamens.

Pensem als pecats per aborrir-los y per corrigir-nos.

SEnyor tot poderos, qu'en's haveu fet arribar al principi de aquest die, teniu-nos de vostre ma poderosa perque no desfiligem vuy en algun peccat; antes bé feu que tots nostres pensamens, paraules y obres conduides per vostre esprit solament, aspiren à cumplir vostre gust y beneplaci per la

PRIERE DU MATIN.

Au Nom du Pere, du Fils & du Saint Esprit.

ESprit Saint, venez en nous, répandez dans nos ames les rayons de votre lumiere, & embrasez nos cœurs du feu de votre amour.

Adorons Dieu.

PRosterné à genoux devant votre Majesté, ô mon Dieu! je vous adore de tout mon cœur, & vous reconnois auteur de tout ce que je suis; c'est à votre miséricorde que je dois la vie; que je n'aye pas perdu cette nuit qui a été la derniere pour bien des hommes.

Remercions Dieu.

NOus n'avons rien, grand Dieu! que par votre libéralité; vous nous avez créé à votre image, racheté par le Sang de votre Fils, appellé à la véritable Église, & vous nous comblez de graces à chaque moment. Faites ô mon Dieu! que nous en profitions, & que nous répondions à tant de faveurs par l'amour qui vous est dû, & par une parfaite obéissance à vos saints Commandemens.

Pensons aux péchés pour les détester & nous en corriger.

SEigneur Tout-puissant, qui nous avez fait arriver au commencement de ce jour, sauvez-nous par votre puissance, afin que nous ne nous laissions aller à aucun péché; mais que toutes nos pensées, nos paroles & nos actions, conduites par votre esprit, tendent toutes à accomplir vos

mediacio de nostre Senyor Jesu-Christ, y per obtenir eixa gracia, vos offerim ab confiança heroyca la Oracio que ell mateix nos ensenya.

PAre nostre qui estau en lo Cel, sia santificat lo vostre sant Nom, vinga en nosaltres lo vostre sant regne.

Se fassa la vostre voluntat aixi en la Terra com se fa en lo Cel.

Lo nostre pa de cada die donau-nos, Senyor, en lo die de vuy.

Y perdonau-nos las nostres culpes aixi com nosaltres perdonam à nostres deutors.

Y no permetau que nosaltres caygam en la tentacio.

Desliurau-nos de qualsevol mal. Amen.

Fassam la professio de nostre Fé, contenguda dins lo Symbolo.

JO crech en un Deu, Pare tot poderos, Creador del Cel y de la Terra.

Y en Jesu-Christ unich Fill seu, Senyor nostre.

Lo qual fonch concebut per obra del esprit Sant y nasqué de la Verge Maria.

Y pati debaix lo poder de Pons Pilat.

Fonch crucificat, mort y sepultat, devalla als inferns.

Ressuscita al tercer die d'entre los morts.

Y sen puja al Cel, seu à la dreta de Deu lo Pare tot poderos.

Y de alli ha de venir à judicar los vius y los morts.

Crech en lo Esprit-Sant.

La Santa Mare Iglesia Catholica;

La Communio dels Sants;

La remissio dels peccats;

La resurreccio de la carn;

La vida perdurable. Amen.

justices par Notre-Seigneur Jesus-Christ. C'est pour obtenir cette grace que nous vous présentons avec confiance la Priere que lui-même nous a appris.

NOtre Pere qui êtes dans le Ciel,
Votre Nom soit sanctifié.
Votre Regne arrive.
Votre volonté soit faite en la Terre comme au Ciel.
Donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour.
Pardonnez-nous nos offenses, comme nous pardonnons ceux qui nous ont offensé.
Ne permettez-pas que nous succombions à la tentation.
Délivrez-nous du mal. Ainsi soit-il.

Faisons notre profession de Foi, contenue au Symbole.

JE crois en Dieu, le Pere Tout-Puissant, Créateur du Ciel & de la Terre.
Et en Jesus-Christ, son Fils unique Notre-Seigneur.
Qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la Vierge Marie.
A souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, mort & enseveli.
Est descendu aux Enfers, & le troisième jour est ressuscité des morts.
Est monté au Ciel, est assis à la droite de Dieu le Pere Tout-Puissant.
Et de-là il viendra juger les vivans & les morts.
Je crois au Saint-Esprit.
La Sainte Église Catholique.
La Communion des Saints.
La remission des péchés.
La resurrection de la chair;
Et la vie éternelle. Ainsi soit-il.

Posem nos baix de la proteccio de la Verge santissima.

R. DEu vos salve, Maria, plena sou de gracia, lo Senyor es ab vos, beneyta sou vos entre totes les Dones, beneyt es lo fruyt de vostre sant Ventre Jesus.

Sante Maria, Mare de Deu, pregau per nosaltres Peccadors, ara, y en la hora de la nostre mort. Amen.

QUe la Santissima Verge, tots los Angels y Sants del Paradis intercedescan per nosaltres devant Nostre Senyor Jesu-Christ, perqué alcansem de ser assistits, y salvats per son merit y medi. Que lo Senyor tot poderos estableseca nostres dies y nostres accions en una santa pau; qu'ens preserve de tot mal; nos conduesca à la vida eterna; que per sa misericordia les animes dels faels Difunts gozen del descans etern. Amen.

PREGARIA DE LA NIT.

En Nom del Pare, y del Fill, y del Sant-Esprit.

ESprit Divi, veniu en nosaltres, derramau sobre de nostres animes los raigs de vostre Llum inefable, y abrasau nostres cors ab lo foc de vostre amor.

Adorem à Deu, y donem li gracies de tots los beneficis quen's ha fet.

VOs mereseu, Senyor y Deu meu, de ser adorat y amat en tot temps y en tot lloc; feu nos la gracia de ser ho de tot nostre cor, y tant com y sem obligats per los beneficis que vuy havem rebuts de vostre ma lliberal.

Mettons-nous sous la protection de la Sainte Vierge.

JE vous salue Marie, pleine de grace, le Seigneur est avec vous, vous êtes bénite entre toutes les femmes, & Jesus le fruit de votre ventre est béni.

Sainte Marie Mere de Dieu, priez pour nous pécheurs, maintenant & à l'heure de notre mort. Ainsi soit-il.

QUe la Sainte Vierge & tous les Saints intercédent pour nous auprès de Notre-Seigneur Jesus-Christ, afin que nous obtenions d'être secourus & sauvés par lui. Que le Seigneur Tout-Puissant établisse nos jours & nos actions dans sa sainte paix; qu'il nous garde de tout mal; qu'il nous conduise à la vie éternelle, & que par sa miséricorde les ames des Fideles qui sont morts, jouissent du repos éternel. Ainsi soit-il.

PRIERE DE SOIR.

Au nom du Pere, du Fils & du Saint Esprit.

ESprit Saint, venez en nous, répandez dans nos ames les rayons de votre lumiere, & embrasez nos cœurs du feu de votre amour.

Adorons Dieu & le remercions de tous ses bienfaits.

VOus méritez, Seigneur, d'être adoré & aimé en tout temps & en tout lieu; donnez-nous la grace de le faire de tout notre cœur & autant que nous y sommes obligés par les bienfaits que nous avons reçu de vous aujourd'hui.

Demanem à Deu llum y gracies per coneixer y aborrir nostres peccats.

DOnau nos, mon Deu! la llum que tenim menester per coneixer lo numero y fealdat, y la gravedat enorme de nostres culpes.

Deu de gran misericordia, en vostre presencia ab un viu sentiment de dolor, confessam nostra iniquitat perversa, renunciam al peccat, y lo aborrim com lo major de tots los mals; perque ell es qui nos separe de vos: Desslliurau nos, Senyor, de tot lo quen's hi pot conduhir, donau nos la gracia de une verdadere penitencia, y feu que perseverem en une bona y sante vide fins à la mort.

Demanem à Deu lo que ell mateix nos ha ensenyat, y seguidament rezem la Salutacio Angelica, y lo Symbolo.

PAre nostre qui estau en lo Cel, sia santificat lo vostre sant nom, vinga en nosaltres lo vostre sant Regne.

Fassa se la vostre voluntat aixi en la Terra com se fa en lo Cel.

Lo nostre pa de cada die donau-nos Senyor en lo die de vuy.

Y perdonau-nos las nostres culpas, aixi com nosaltres perdonam à nostres deutors.

Y no permetau que nosaltres caygam en la tentacio.

Desslliurau-nos de qualsevol mal. Amen.

DEu vos salve, Maria, plena sou de gracia, lo Senyor es ab vos, beneyta sou vos entre totes les Dones, beneyt es lo fruyt del vostre sant ventre, Jesus.

Santa Maria Mare de Deu, pregau per nosaltres peccadors ara y en la hora de la nostra mort. Amen.

Demandons

Demandons à connoître nos péchés pour les déteſter.

DOnnez-nous, mon Dieu! les lumieres qui nous ſont néceſſaires pour connoître le nombre, la laideur & la griéveté de nos offenſes.

Dieu de miſéricorde, nous confeſſons avec un vif ſentiment de douleur notre iniquité devant vous; nous renonçons au péché, nous le déteſtons comme le plus grand de tous les maux, parce qu'il nous ſépare de vous: Delivrez-moi, Seigneur, de tout ce qui peut nous y porter; donnez-nous la grace d'une vraie penitence; & faites que nous puiſſions perſévérer dans une bonne vie juſqu'à la mort.

Demandons à Dieu ce qu'il nous a preſcrit lui-même; recitons enſuite la Salutation Angélique & le Symbole.

NOtre Pere qui êtes dans le Ciel,
Votre Nom ſoit ſanctifié.
Votre Regne arrive.
Votre volonté ſoit faite en la Terre comme au Ciel.
Donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour.
Pardonnez-nous nos offenſes, comme nous pardonnons ceux qui nous ont offenſé.
Ne permettez-pas que nous ſuccombions à la tentation.
Délivrez-nous du mal. Ainſi ſoit-il.

JE vous ſalue Marie pleine de grace, le Seigneur eſt avec vous. Vous êtes bénite entre toutes les femmes, & Jeſus le fruit de votre ventre eſt beni.
Sainte Marie Mere de Dieu, priez pour nous pécheurs, maintenant & à l'heure de notre mort. Ainſi ſoit-il.

JO crech en un Deu, Pare tot poderos, Creador del Cel y de la Terra.

Y en Jesu-Christ unich Fill seu, Senyor nostre.

Lo qual fonch concebut per obra del esprit Sant y nasqué de la Verge Maria.

Y pati debaix lo poder de Pons Pilat.

Fonch crucificat, mort y sepultat, devalla als Inferns.

Ressuscita al tercer dié d'entre los morts.

Y sen puja al Cel, seu à la dreta de Deu lo Pare tot poderos.

Y de alli ha de venir à judicar los vius y los morts.

Crech en lo Esprit-Sant.

La Santa Mare Iglesia Catholica;

La Communio dels Sants;

La remissio dels peccats;

La resurreccio de la carn;

La vida perdurable. Amen.

Préguem per tots aquells per qui tenim obligacio de pregar.

SEnyor, salvau à tots vostres servens qui esperan en vos, desliurau y aconsolau als affligits, beneiu als quen's benexen, feu sentir les dulçures de vostre misericordia als quen's aboreixen, y que nostres pares y parents troben gracia devant vostre Majestat, per los bens y favors qu'en avem rebut.

Préguem per nostres Superiors.

FEu, Senyor y Deu meu, que aquells à qui devem obeir n'ons manen jamais alguna cose contre de vostre servey, que no pensen sino à fervos honrar, que la caritat sie la regla de llur autoritat, y llurs accions lo modelo de les nostres, y al fi, donau-nos la gracia de obeir-los com à vos mateix.

JE crois en Dieu, le Pere Tout-Puissant, Créateur du Ciel & de la Terre.

Et en Jesus-Christ, son Fils unique Notre-Seigneur.

Qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la Vierge Marie.

A souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, mort & enseveli.

Est descendu aux Enfers, & le troisième jour est ressuscité des morts.

Est monté au Ciel, est assis à la droite de Dieu le Pere Tout-Puissant.

Et de-là il viendra juger les vivans & les morts.

Je crois au Saint-Esprit.

La Sainte Église Catholique.

La Communion des Saints.

La remission des péchés.

La resurrection de la chair;

Et la vie éternelle. Ainsi soit-il.

Prions pour tous ceux pour qui nous sommes obligés de prier.

SEigneur, sauvez vos serviteurs qui espérent en vous; délivrez ceux qui sont affligés; bénissez ceux qui nous béniissent; faites miséricorde à ceux qui nous haïssent; que nos peres & nos parens trouvent grace devant vous pour les biens que nous en ayons reçu.

Prions pour nos Supérieurs.

FAites que ceux à qui nous devons obéir, ne nous commandent rien contre votre service; qu'ils ne songent qu'à vous faire honorer; que la charité soit la regle de leur autorité, & leurs actions le modèle des notres; donnez-nous la grace de leur obéir comme à vous-même.

Préguem per la Iglesia.

REgiu, Senyor, vostre Iglesia laqual conquistareu ab vostre Sanch; ohiu sas pregaries; defensau-la de sos enemichs; feu que sien sants sos Ministres, sos Pastors ò Prelats plens de vostre esprit, y que vivint en sas entranyas, congregades totes las Nacions, vos servian tots possehits de un mateix esprit, y units ab una pau profunda.

Préguem per lo Rey.

SEnyor, salvau al Rey, y participau-li vostra sabiduria, perqué ab ella goberne santament son Regne; benehiu sa Familia, conservau la Casa de Sant Lluis vostre Servent fidel, y feu que sos infants y successors sien imitadors de sa fé inclita.

Préguem per los Morts.

COncediu, Senyor, à les animes dels faèls difunts lo perdo de llurs culpes, y la pau eterna que sempre han desijat ab passio fervorosa.

Posem-nos en aquell estat en loqual voldrien esser trobats en la hora de la mort.

SEnyor, en vos tinc posade tota ma confiança, no sufriau que jo sie jamés confus en ma esperança, desslliurau-me, quant mes prest millor, ò Deu meu! que me haveu redemit; poso mon esprit en vostres mans.

Verge santa, Mare de Deu, pregau per nosaltres; Angels sants, deputats per nostra guarda, vetllau prop de nosaltres; Sants y Santes del Cel, feu nos sentir lo poder de vostra intercessio.

Que lo Senyor tot poderos y misericordios, lo Pare, lo Fill, y lo Esprit Sant nos done una nit quieta y un fi venturos y feliz quen's beneheisca, y sempre nos empare. Amen.

Prions pour l'Église.

CONduisez, Seigneur, votre Église que vous avez acquise par votre Sang, exaucez ses prieres, défendez-la contre ses ennemis, faites que ses Ministres soient saints, ses Pasteurs remplis de votre esprit, & que toutes les Nations étant rassemblées dans son sein, nous vous servions tous dans un même esprit, dans une paix profonde.

Prions pour le Roi.

SEigneur, sauvez le Roi, & donne-lui votre sagesse pour gouverner saintement son Royaume, bénissez sa Famille, conservez la Maison de Saint Louis votre Serviteur, & faites que ses Enfans soient imitateurs de sa foi.

Prions pour les Morts.

ACcordez, Seigneur, aux Ames des Trépassés le pardon de leurs péchés, & le repos éternel qu'elles ont toujours desiré.

Mettons-nous dans l'état dans lequel nous voudrions être à l'heure de la mort.

SEigneur, j'ai mis mon espérance en vous, que je ne sois jamais confondu, hâtez-vous de me délivrer, ô mon Dieu qui m'avez racheté; je remets mon esprit entre vos mains.

Sainte Vierge Mere de Dieu, priez pour nous; nos Saints Anges, veillez autour de nous; Saints & Saintes, intercédez pour nous.

Que le Seigneur tout-puissant & miséricordieux, le Pere, le Fils & le Saint-Esprit nous donne une nuit tranquille, une heureuse fin; qu'il nous bénisse & nous protége toujours. Ainsi soit-il.

Pregaria antes del Repeix.

OBriu, Senyor, vostres mans, y feu-nos part dels bens que participau à totes les demés criatures.

O de altra manera.

AB ferma confiança miram, Senyor, vostres mans plenes de benedicions, derramau-les sobre de nosaltres, Deu meu, de qui reben totes les creatures llur conservacio.

Benehiu-nos, Senyor, y al sustento que anam à pendrer, per mantenir-nos en vostre sant servey.

Accio de Gracias.

MOltes gracias vos sien donades, Deu meu, per los beneficis que havem rebut de vostre ma lliberal.

Umpliu de vostres favors saludables, y donau la vida eterna à tots aquells quen's fan bé per vostre amor.

Y que per vostre infinita misericordia les animes dels Faëls diffunts gozen del repos sens fi.

DOCTRINA

De la Confirmacio.

D. QUe cosa es Confirmacio?

R. Es un Sagrament que nos fa perfets Christians.

D. Que rebeu ab eix Sagrament?

R. Lo Esprit Sant que baixe en nostres animes, y les ampleix de sas gracies.

D. Qu'es lo Esprit Sant?

R. La tercera persona de la Santissima Trinitat.

D. Pot se rebrer moltes vegades est Sagrament?

R. No, seria cometre un grave peccat, rebrerlo moltes vegades ab coneixament.

Priere avant le répas.

OUvrez vos mains, Seigneur, & nous faites part des biens que vous verſez ſur toutes créatures. *Ou bien.*

NOs yeux regardent avec confiance vos mains pleines de bénédictions, répandez-les ſur nous, vous mon Dieu, par qui toute créature reçoit ſa conſervation.

Béniſſez-nous, Seigneur, & la nourriture que nous allons prendre pour nous entretenir à votre ſervice.

Actions de Graces.

GRaces vous ſoient rendues, mon Dieu, pour les biens que nous avons reçu de votre main libérale.

Rempliſſez de vos biens, & donnez la vie éternelle à tous ceux qui nous font du bien pour l'amour de vous.

Que par votre très-grande miſéricorde, les ames des Fideles décedés jouiſſent du repos éternel.

CATÉCHISME

De la Confirmation.

D. QU'eſt-ce que la Confirmation?

R. C'eſt un Sacrement qui nous rend parfaits Chrétiens.

D. Que reçoit on dans ce Sacrement?

R. Le Saint-Eſprit deſcend dans nos ames, & les remplit de ſes graces.

D. Qu'eſt-ce que le Saint-Eſprit?

R. La troiſième Perſonne de la Sainte Trinité.

D. Peut-on recevoir pluſieurs fois ce Sacrement?

R. Non ce ſeroit un grand péché, ſi on le recevoit pluſieurs fois avec connoiſſance.

D. A qual édat pot rebrer-se de ordinari eix Sagrament ?

R. A la édat de raho, ab que lo qui lo reb sie sufficientment instruit.

D. Qui pot donar eix Sagrament ?

R. Lo sol Bisbe.

D. De que se serveix lo Bisbe per administrar eix Sagrament ?

R. Del Sant Chrisma, y de Pregarias, ab la imposicio de las mans.

D. Que cosa es lo sant Chrisma ?

R. Es una composicio de oli y de balsem consacrat per lo Bisbe.

D. Que significa l'oli ?

R. La suavitat y dolçuro de un Christia confirmat.

D. Que significa lo balsam ?

R. Los bons exemples que deu donar.

D. Ahont posa lo Bisbe lo sant Chrisma ?

R. Al front fent lo senyal de la Creu.

D. Perqué al front ?

R. Per fer coneixer que lo Confirmat fá una professio expressa de servir à Jesu-Christ.

D. Perqué lo Bisbe lo toca à la galta ?

R. Per fer coneixer al Confirmat l'obligacio que te de suffrir ab paciencia les injurias.

De la Preparacio.

D. Qual preparacio es necessari per rebrer la Confirmacio ?

R. Lo us de raho, y ser instruit de aquest Sagrament.

D. Es menester confessar-se antes de rebrer-lo ?

R. Es menester tenir la anima neta de tot peccat mortal.

D. Que es menester fer per tenir l'anima neta de tot peccat mortal ?

R. Aver confessat antes de acostar-se al Sagrament de Confirmacio.

F I.

D. A quel âge peut-on recevoir ordinairement ce Sacrement ?

R. Quand on a atteint l'âge de raison, pourvu qu'on soit suffisamment instruit.

D. QUi peut donner ce Sacrement ?

R. L'Évêque seul.

D. De quoi l'Évêque se sert-il pour administrer ce Sacrement ?

R. Du Saint Crême, & des prieres avec l'imposition des mains.

D. Qu'est-ce que le Saint Crême ?

R. C'est une composition d'huile & de baume, consacrée par l'Évêque ?

D. Que signifie l'huile ?

R. La douceur du Chrétien confirmé.

D. Que signifie le baume ?

R. Les bons exemples qu'il doit donner.

D. Où est-ce que l'Évêque applique le St. Crême.

R. Au front, en faisant le signe de la Croix.

D. Pourquoi au front ?

R. Pour faire connoître que le Confirmé fait une profession ouverte de servir Jesus crucifié.

D. Pourquoi l'Évêque le frappe-t-il à la joue ?

R. Pour faire connoître au Confirmé l'obligation qu'il a de souffrir avec patience les injures.

De la Préparation.

D. QUelles sont les préparations pour recevoir la Confirmation ?

R. L'âge de raison, & être instruit de ce Sacrement.

D. Faut-il se confesser avant de le recevoir ?

R. Il faut avoir l'ame exempte de tout péché mortel.

D. Que faut-il faire pour avoir l'ame exempte de tout péché mortel ?

R. Avoir été à confesse avant que d'approcher du Sacrement de la Confirmation.

CATÉCHISME DE LA TONSURE

Pour les Aſpirans du Diocèſe d'Elne.

D. QU'eſt-ce que la Tonſure ?

R. C'eſt une Cérémonie Eccléſiaſtique, par laquelle un Chrétien confirmé ſe préſente à l'Évêque pour être admis dans le Clergé.

D. Qu'eſt-ce que le Clergé ?

R. C'eſt une Société de Perſonnes qui renonçant aux choſes ſéculieres, ſe conſacre au ſervice des Autels & au ſalut des ames.

D. Comment appelle-t-on cet État ?

R. L'État Eccléſiaſtique.

D. Comment entre-t-on dans l'État Eccléſiaſtique ?

R. Par les Ordres.

D. La Tonſure eſt-elle un Ordre ?

R. Non, mais c'eſt une diſpoſition aux Ordres.

D. Comment la Tonſure eſt-elle une diſpoſition aux Ordres ?

R. C'eſt que le Tonſuré s'éprouve pour ſe rendre digne d'être admis aux Ordres.

D. La Tonſure eſt donc une eſpèce de Noviciat ?

R. C'eſt un véritable Noviciat, pendant lequel l'Évêque doit examiner les diſpoſitions du Tonſuré, & juger s'il ſera propre à l'Égliſe.

Des Cérémonies de la Tonſure.

D. QUi donne la Tonſure ?

R. L'Evêque revêtu pontificalement.

D. Quelle cérémonie observe-t-il ?

R. 1.° Il coupe les cheveux ; 2.° donne la Soutane ; 3.° & le Surplis aux Tonsurés dont il reçoit ; 4.° un Cierge allumé ; 5.° & ensuite il accorde de grands avantages.

D. Seriez-vous bien aise d'être instruit de ces cérémonies en particulier ?

R. Sans doute, car j'espére recevoir la Tonsure dès que j'en serai instruit.

De la coupe des Cheveux.

D. Comment se donne la Tonsure ?

R. Par la coupe des cheveux.

D. Pourquoi l'Évêque coupe-t-il les cheveux ?

R. Pour avertir le présenté qu'il doit se retrancher de tout ce qui est du siécle.

D. Que signifie la Couronne que le Clerc porte sur sa tête ?

R. Cette Couronne est un souvenir de son engagement, & une marque de la victoire qu'il doit avoir remporté sur tous les vices.

D. Il ne convient donc pas à un Clerc d'avoir des cheveux longs, & d'y avoir de l'attache ?

R. C'est une affectation que Saint Paul condamne, même dans les femmes.

D. Que peut-on juger d'un Clerc qui affecte de se friser ?

R. Il désavoue ce qu'il a promis à la Tonsure, & se rend indigne de la Cléricature.

De la Soutane.

D. Qu'est ce qu'une Soutane cléricale ?

R. C'est un vêtement noir qui descend jusqu'à terre, nommé habit long.

D. Pourquoi est-il noir ?

R. Pour faire connoître au Tonsuré qu'il est mort au monde & à l'esprit du monde.

D. Que ſignifie la longueur de l'habit Eccléſiaſtique ?

R. Que les vertus Eccléſiaſtiques doivent couvrir ce qu'il y d'homme en lui, comme l'habit long couvre tout ſon corps.

D. Lorſqu'un Clerc n'aime pas à porter l'habit de ſon état, eſt-ce une bonne marque ?

R. C'eſt une marque qu'il s'en juge lui-même indigne.

D. Celui qui après avoir reçu de l'Évêque l'habit Eccléſiaſtique, & le quitte pour prendre des habits de couleur, ou à la mode du ſiécle, fait-il mal ?

R. Sans doute, & c'eſt une marque de ſa légéreté, dont le caractere n'eſt pas propre à l'Égliſe.

D. Comment donc doit être vêtu le Clerc ?

R. Il doit porter l'habit long, à moins que ſon âge trop jeune l'en diſpenſe, & en ce cas, il doit porter une Soutanelle.

D. Qu'eſt-ce que la Soutanelle ?

R. C'eſt une Soutane qui ne vient qu'au milieu de la jambe.

Du Surplis.

D. Qu'eſt-ce que le Surplis ?

R. C'eſt un habillement de lin dont on ſe ſert dans les fonctions eccléſiaſtiques.

D. Que ſignifie ce vêtement ?

R. Par ſa candeur, il ſignifie qu'elle doit être l'innocence des mœurs de celui qui le porte.

D. Dans quelles diſpoſitions un Clerc doit-il prendre ſon Surplis ?

R. Avec des ſentimens de contrition d'avoir ſi mal conſervé l'innocence de ſon Baptême.

D. Un Clerc fait-il bien d'affecter des dentelles à ſon ſurplis ?

R. Il doit en bannir la vanité auſſi bien que la mal-propreté.

Du Cierge.

D. QU'est-ce qu'un Cierge ?

R. C'est une substance très-pure, qui étant allumée éclaire & se consume au service des Autels.

D. Que représente la pureté de la cire ?

R. Qu'un Clerc doit avoir son innocence conservée après le Baptême, ou réparée par la pénitence.

D. Pourquoi le Clerc offre-t-il le Cierge à l'Évêque ?

R. Pour témoigner qu'il s'offre lui-même pour être élevé & employé au service de l'Église, selon la volonté de son Évêque.

D. Pourquoi le présente-t-il allumé ?

R. Pour faire connoître *à l'Évêque qu'il veut se* consacrer au service de Dieu & de sa Religion.

D. Comment le cierge allumé représente-t-il ce dévouement du Clerc au service de Dieu ?

R. Comme le cierge allumé est consumé tout entier pour l'ornement des Autels, de même le Clerc s'offre pour être employé sans réserve au service de l'Église & du prochain.

Des avantages que la Tonsure donne au Clerc.

D. L'Évêque récompense-t-il l'offre que le Clerc fait de sa personne à l'Eglise ?

R. Oui, elle lui accorde, 1.° de l'honneur, 2.° des avantages, 3.° & de grands priviléges.

D. Quel honneur accorde l'Évêque au Tonsuré ?

R. L'honneur de servir à l'Autel & d'assister aux Offices, séparé des Laïques & avec le Clergé.

D. Quel avantage lui accorde-t-il ?

R. Celui de pouvoir posséder des Bénéfices & des revenus ecclésiastiques.

D. Quels priviléges lui accorde-t-il ?

R. Celui de l'exempter de la juriſdiction ſéculiere & de protéger ſa perſonne de toute inſulte, ſous peine d'excommunication.

Des obligations du Clerc.

D. Comme l'Égliſe fait au Clerc de grands avantages, n'eſt-il pas juſte qu'elle exige de lui quelques obligations ?

R. Cela eſt bien juſte.

D. Qu'eſt-ce que l'Égliſe exige du Clerc ?

R. 1.° La pureté d'intention en ſe préſentant, 2.° de ſaintes diſpoſitions en s'engageant, 3.° & une vie nouvelle après la Tonſure reçue.

De la pureté d'intention en ſe préſentant.

D. Avec quelle intention le Clerc doit-il ſe préſenter à l'Évêque ?

R. Avec l'intention de ſe conſacrer au ſervice de l'Égliſe, s'il en eſt jugé capable.

D. Y entrer uniquement pour ſoulager ſa famille pauvre, eſt-ce une bonne vue ?

R. C'eſt une vue intéreſſée qui attire ſouvent la malédiction de Dieu ſur les familles.

D. N'entrer dans la Cléricature que pour avoir un Bénéfice, & devenir plus riche, quelle vue ?

R. Une vue d'avarice, que Dieu condamne partout.

D. N'entrer dans la Cléricature que pour être diſtingué des Laïques, & plus honoré, quelle vue ?

R. C'eſt une vue d'orgueil, c'eſt le péché du Démon.

D. N'y entrer que pour avoir ſa vie plus aſſurée & avec moins de travail, quelle vue ?

R. C'eſt une vue de pareſſe qui conduit au libertinage.

Des dispositions en se présentant.

D. QUelles dispositions extérieures doivent précéder la Tonsure ?

R. 1.° Etre né de légitime mariage, 2.° avoir l'âge convenable, 3.° l'esprit propre à l'étude aussi bien qu'à la piété, 4.° sur-tout être appelé de Dieu.

D. Quel âge semble demander le Saint Concile de Trente dans les enfans pour la Tonsure ?

R. Celui de quatorze ans, dans lequel on est hors de l'enfance, & en état de savoir ce qu'on fait.

D. Pourquoi le Clerc doit-il avoir l'esprit propre pour l'étude ?

R. C'est qu'il doit être un jour une lumiere dans l'Église.

D. Doit-il avoir l'inclination à la piété ?

R. Oui, car il doit être un jour le Ministre des choses les plus saintes de Dieu.

D. Pourquoi être appelé de Dieu ?

R. Parce que c'est à lui seul à choisir les Ministres de sa Religion.

Des dispositions en recevant la Tonsure.

D. QUelles dispositions extérieures faut-il en recevant la Tonsure ?

R. Avoir les cheveux courts, une Soutane, un Surplis & un Cierge.

D. Quelles sont les dispositions d'esprit dans celui qui reçoit la Tonsure ?

R. De prendre Dieu pour son seul héritage, & se donner à l'Évêque pour servir l'Église en ce qu'il jugera le plus à propos.

Du changement qui doit suivre l'engagement de la Tonsure.

D. QU'est-ce qui doit suivre la Tonsure ?

R. Le changement de vie & d'habit.

D. Le Clerc ne doit donc plus porter d'habit de couleur, ou même des habits noirs avec poches, boutons & manches à la séculiere ?

R. Non, le Clerc y a renoncé, il doit être en Ecclésiastique & non pas en Séculier.

D. Et pourquoi le Clerc doit-il changer de vie ?

R. Parce qu'il a changé d'État.

D. En quoi consiste ce changement de vie ?

R. Il doit mener une vie plus sérieuse, & se perfectionner dans l'étude & dans la piété.

D. Comment se perfectionnera-t-il dans l'étude ?

R. Par une plus grande application que l'ordinaire des écoliers qui aiment mieux le jeu que l'étude.

D. Comment se perfectionnera-t-il dans la piété ?

R. En se mettant sous la conduite de quelque bon & vertueux Prêtre qui l'instruise de ses devoirs.

FIN.

avant le catéchisme.

acte de foi. Je crois fermement, ô mon Dieu, que vous êtes au Très Saint Sacrement de l'autel, vrai Dieu & vrai homme tout ensemble, aussi grand & aussi puissant que vous êtes dans le ciel ; je le crois, parce que vous l'avez dit, vérité infaillible.

acte d'adoration. ô Dieu de majesté infinie ; je vous adore dans cet auguste Sacrement avec toutes les adorations que la Ste Vierge, les anges & les Saints vous rendent dans le ciel ; je vous y reconnais pour mon Souverain Seigneur, mon Dieu & mon créateur, ma dernière fin & seul principe de tout bien.

Esprit Saint, venez en nous, répandez dans nos ames les rayons de votre lumière, & embrasez nos cœurs du feu de votre amour.

acte de confiance. Señor y Dios mio, en quien creo, en quien espero, á mi me pesa de todo mon cor de haberos ofendido, porque sois quien sois, y porque sois bondat infinida, y porque

Sag. Rut. Cor. for. Scien. Fiel. crain-d.D.

antes de la Doctrina.

L'acte de Fé ; l'acte de adoracio ; y
Esprit Diu &ª

Después la Doctrina.

L'acte de Humilitat y de contritio ; y la
Salve que se diu aixi :

Deu vos Salve, Reyna, Mare de Misericordia,
vida, dulcura, Esperança nostra, Deu vos Salve ; à vos
cridam desterrats fils de Eva, à vos suspiram
gemint y plorant en eix vall de llagrimes.
Eia doncs, advocada nostra, eixos ulls
vostres misericordiosos girau los envés nosaltres,
y après de aquest destero, monstrau-nos
Jesus fruyt benehit de vostre Sant ventre,
ô clementissima, ô piadosa, ô dulce
Sempre Verge Maria.
℣. Mare Santa de Deu, pregau per
nosaltres. ℟. Aso siam dignes de les
promesas de Jesu-Christ nostre fill vostre
Senyor nostre. amen

vos amo sobre totas las cosas ; fas un ferm propositt de
no tornar may mes à pecar, y de fugir totas las ocasions
de pecar. ajudat y assistit de vostra divina gracia. amen.

Confessió dels pecats.

Jo Pecador (ò Pecadora) me confés à Deu tot poderòs, y à la gloriosa Verge Maria, y al Benaventurat S. Miquel arbangel, y al Benaventurat S. joan Baptiste, y als SS. apostols S. Pere y S. Pau, y à tots los Sants, y à vos Pare que hé pecat en mal pensar, en mal parlar, en mal obrar; y en deixar de bien obrar: y de tots mos pecats dic à Deu ma culpa, Senyor ma culpa, mia es la gran culpa. Y per tant jo prech à la gloriosa Sempre Verge Maria, y al Benaventurat S. Miquel arbangel, y al Benaventurat S. joan Baptiste, y als SS. apostols S. Pere y S. Pau, y à tots los Sants, y à vos Pare que pregue per mi à Deu Senyor nostre. amen. Am

Le Pater; l'Ave; le Credo; le Confiteor; l'angelus; le Salve Regina; acte de foi; acte d'adoration; acte d'humilité; acte d'amour de Dieu; com. de Dieu & de l'Eglise; Prière avant & après le repas.

après le catéchisme.

acte d'humilité & de contrition. Pénétré, ô mon Dieu de la plus vive douleur & d'une confusion extrême, à la vue de mes péchés, que je déteste, parce qu'ils vous ont offensé, je confesse que je suis très-indigne que vous entriez dans mon cœur, mais dites une seule parole & mon ame sera guérie.

Nous vous saluons, Reine du ciel qui avez mis au monde celui qui s'est fait pour nous une victime de propitiation, & en qui seul est notre vie, notre joie & notre espérance. Dans cet exil auquel nous sommes condamnés comme enfans d'une mère coupable, nous implorons votre intercession: nous vous présentons nos soupirs & nos gémissemens dans cette vallée de larmes. Soyez donc notre avocate; attendrissez-vous sur nos maux; & après l'exil de cette vie, obtenez-nous, Vierge Marie pleine de douceur & de tendresse pour les hommes, obtenez-nous le bonheur de voir Jesus-Christ ce fruit sacré de votre sein. —

Sainte Mère de Dieu, priez pour nous afin que nous soyons dignes des promesses de Jesus-Christ. —

il faut, avant le catéchisme, se mettre à genoux, faire les actes de foi & d'adoration & implorer les lumières du St Esprit.

il faut commencer le catéchisme par demander en combien de parties il est divisé & que contient chaque partie.

Secondement, faire réciter le Symbole des apôtres, les Sept Sacrements, les commandemens de Dieu & de l'Eglise, l'oraison dominicale, la Salutation angélique, la confession des pêchés, l'antienne à la Vierge Salve, l'angelus, les actes de foi, d'espérance, de charité, d'adoration, & d'amour de Dieu, de contrition, les prières avant & après le repas. Troisièmement faire dire le catéchisme des petits enfans. Quatrièmement, toute une, si l'on peut, les quatre parties du catéchisme à ceux qui sont plus avancés: par exemple, la premiere fois, la premiere partie qui traite de ce qu'un chrétien doit croire; la seconde fois, la seconde partie qui traite de ce qu'un chrétien doit recevoir; ainsi des autres. Cinquièmement, interroger les enfans sur le

Tems auquel il faut prier & sur les prières qu'il faut faire à Catéchisme ; on les trouve à la fin du catéchisme avant la prière du Matin. Enfin, il faut terminer le catéchisme par dire à genoux l'acte de contrition & l'antienne Salve Regina.

Si l'on a le tems, on doit leur expliquer la manière de faire les prières du matin & du soir, la manière d'entendre saintement la Messe ; & dans la suite, leur expliquer chaque jour un article du Symbole, lequel étant tout expliqué, on entamera les sacremens, puis les commandemens de Dieu & de l'Eglise, enfin l'oraison dominicale.

---

t. 3. des œuvres de Bossuet.
Cat. de Montp.
Royaumont.
Fleury.
Cat. de Naples.
Catéchisme du Concile de Trente.

Tems auquel il faut prier & sur les p
qu'il faut faire à la sainte Messe;
le trouve à la fin du catéchisme av
la prière du Matin. Enfin, il faut
termines le catéchisme par dire à ge
l'acte de contrition & l'antienne S.
Regina.

Si l'on a le tems, on doit leur exp
la maniere de faire les prieres de
& sur-tout, la maniere d'entendre
saintement la Messe; & dans les
leur explique chaque jour un art
du Symbole, lequel étant bien exp
on entamera les sacremens, puis
commandemens de Dieu & de l'Eg
enfin l'oraison dominicale.

---

t. 3. des œuvres de Bossuet.
Cat. de Montp.
Royaumont.
Fleury.
Cat. de Naples.
Catéchisme du concile de Trente.